

DIPL MAG

N°499/23/06/14/HAAC

Magazine d'analyses et de réflexions de la diplomatie togolaise
A Quarterly Magazine of Analyses and Reflections of Togolese Diplomacy



Diaspora,

nouvel outil de la diplomatie togolaise

*Diaspora,
new tool of Togolese diplomacy*

Janvier - Mars 2016
January - March 2016

N°9



Opérateur portuaire de référence 1^{er} réseau de logistique intégrée en Afrique



Nos activités au Togo

Manutention Conteneurs avec un nouveau quai de 15 mètres de profondeur, un linéaire total de 920 mètres et équipé de portiques.
Manutention Conventionnelle - Logistiques Spécifiques (Coton, Oil & Gas) - Fret Maritime & Aérien - Transport - Transit
Services Courrier Express - Consignation maritime - Transport ferroviaire - Bluesolutions (Stockage d'Énergie).

UNE FORTE PRÉSENCE AU TOGO AVEC SES FILIALES



Chronique d'une diplomatie en métamorphose : de l'enracinement au rayonnement.

Chronicle of a metamorphosis in diplomacy: from taking root to radiance

par S.E.M. Robert DUSSEY, Ministre des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration Africaine
by H.E. Robert DUSSEY, Minister of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration

Le processus général de modernisation et de réformes politique, économique et sociale que connaît notre pays sous l'égide du Président de la République, Son Excellence Monsieur Faure ESSOZIMINA GNASSINGBE, engage notre diplomatie à s'adapter, à se renforcer et à s'ouvrir davantage pour consolider efficacement la dynamique ascendante du Togo.

Ainsi, sous l'impulsion du Chef de l'Etat, dont les orientations constructives reflètent l'adéquation parfaite entre les choix internes et les priorités de notre politique étrangère, nous avons engagé l'ensemble de l'appareil diplomatique dans une démarche innovante.

Cette démarche novatrice est d'autant plus nécessaire que l'émergence ou la résurgence de nombreux défis mondiaux appelle à une réadaptation des leviers de la diplomatie classique de représentation.

MUTATIONS STRUCTURELLES ET INNOVATIONS

Dans le cadre de la politique gouvernementale visant à renforcer la présence et l'influence de notre pays sur la scène internationale, nous avons enclenché, depuis 2013, un programme de restructuration et de modernisation de notre diplomatie notamment en la dotant d'outils adaptés, performants et innovants.

Aussi avons-nous procédé, entre autres, au réaménagement des services et à la réorganisation des directions du Ministère avec de nouvelles sections et divisions, à la fixation de la durée de séjour en mission du personnel diplomatique, au renforcement des capacités des fonctionnaires du Ministère notamment en techniques de négociation et en langues étrangères, à l'institution d'un prix pour encourager l'excellence et la performance du personnel, à la création de la plate-forme de placement des togolais dans les Organisations internationales.

A ces réalisations s'ajoute la création d'une Cellule économique au Ministère des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration africaine. Cette Cellule, mise en place dans le cadre de l'orientation économique de la politique extérieure, vise non seulement à répondre aux préoccupations du secteur privé et de la Société civile, mais aussi et surtout à atteindre les objectifs de la Stratégie de Croissance Accélérée pour la Promotion de l'Emploi (SCAPE) en matière de renforcement de la coopération internationale, de mobilisation des ressources et des partenariats.

De plus, l'accent mis sur le volet économique a été renforcé par l'envoi de conseillers économiques dans les Ambassades. Nos Missions diplomatiques et consulaires ont désormais pour consigne de s'impliquer davantage dans la préparation et la coordination des manifestations économiques et commerciales et dans l'accompagnement des opérateurs dans leur quête de nouveaux marchés et de nouveaux partenaires.

Par ailleurs, une attention particulière est accordée à la diaspora dont la contribution au développement n'est plus à démontrer. Notre priorité est de l'associer pleinement à l'effort de construction nationale. Dans cette perspective, diverses initiatives ont été entreprises, dont la plus récente, dénommée « REUSSITES DIASPORA » vise à récompenser les talents et les réussites des togolais de la diaspora qui se sont distingués dans les domaines de la science, de la recherche, de l'éducation, de la santé, de l'humanitaire, des médias, de l'économie, des affaires ou encore des nouvelles technologies.

Enfin, dans le même registre, des missions économiques ont été conduites, de concert avec la Chambre du Commerce et de l'Industrie du Togo (CCIT) dans divers pays, notamment au Maroc, à Singapour, à Cuba, en Thaïlande. Ces missions ont permis de présenter aux investisseurs étrangers des opportunités d'affaires au Togo, favorisé la prospection des marchés et l'établissement de contacts fructueux. De nombreux accords de partenariats ont d'ailleurs été signés à ces occasions. En retour, nous avons enregistré l'arrivée, dans notre pays,

The general process of modernization and political, economic and social reforms in our country under the auspices of the President of the Republic, His Excellency Faure Gnassingbé, engages our diplomacy to adapt, to strengthen and open itself more to effectively consolidate the upward dynamics of Togo.

Thus, under the leadership of the Head of State, whose constructive guidelines reflect the perfect balance between internal choices and priorities of our foreign policy, we hired the entire diplomatic apparatus in an innovative approach.

This innovative approach is all the more necessary for the emergence or resurgence of many global challenges calls for rehabilitation of the levers of the classical representation diplomacy.

STRUCTURAL CHANGES AND INNOVATIONS

In the context of government policy aimed at strengthening the presence and influence of our country in the international arena, we have engaged, since 2013, a restructuring and modernization program of our diplomacy in particular through ensuring appropriate tools, efficient and innovative.

So we process, among others, to the reorganization of services and the reorganization of the departments of the Ministry with new sections and divisions, by determining the duration of stay to mission of diplomatic personnel, by building the capacity of the Ministry's officials including in negotiation skills and foreign languages, through establishing an award to encourage excellence and performance of the staff, the creation of the togolese placement platform in International Organizations.

To these achievements is added the establishment of an Economic Unit at the Ministry of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration. The Unit, set up as part of the economic orientation of foreign policy, is not only to address the concerns of the private sector and civil society, but especially to achieve the objectives of the Accelerated Growth Strategy for Employment Promotion of (SCAPE) in strengthening international cooperation, resource mobilization and partnerships.

Moreover, the emphasis on the economic component was reinforced by the sending of economic advisers in embassies. Our diplomatic and consular missions now are instructed to be more involved in the preparation and coordination of economic and trade events and in supporting operators in their quest for new markets and new partners.

Furthermore, special attention is given to the diaspora whose contribution to development is well established. Our priority is to fully involve it in the national construction effort. In this context, various initiatives have been undertaken, including the most recent, known as «ACHIEVEMENTS DIASPORA» designed to reward the talents and Togolese Diaspora successes that have distinguished themselves in the fields of science, research, education, health, humanitarian, media, economy, business or even new technologies.

Finally, in the same vein, economic missions were conducted in conjunction with the Chamber of Commerce and Industry of Togo (CCIT) in various countries, including Morocco, Singapore, Cuba, Thailand. These missions allowed to present to foreign investors business opportunities in Togo, promoting markets exploration and establishing useful contacts. Many partnership agreements have also been signed on these occasions. In return, we recorded the arrival in our country of many businessmen delegations and foreign investors who came to prospect the

→ de nombreuses délégations d'hommes d'affaires et d'investisseurs étrangers venus prospecter le marché togolais dans la suite logique des missions économiques qui ont été effectuées.

En définitive, l'engagement de notre diplomatie au service du développement économique se caractérise par une mobilisation constante visant à mettre en exergue, au plan international, les progrès réalisés notamment dans les domaines politiques et socioéconomiques et faire connaître les opportunités existantes et le potentiel économique et culturel du pays aux opérateurs étrangers.

REGAIN D'INTÉRÊT ET PERSPECTIVES INTÉRESSANTES POUR LE TOGO

Le trait dominant du retour remarquable du Togo dans l'arène internationale est le regain d'intérêt que suscite le pays et notamment sa capitale, pour abriter de grandes rencontres internationales. En effet, Lomé, la métropole togolaise abritera, le 15 octobre 2016, la Conférence de l'Union africaine sur la sûreté et la sécurité maritimes et le Développement. Cette conférence sera l'occasion de fédérer tous les efforts entrepris sur le continent et ailleurs en faveur de la sécurité maritime et réunira les Gouvernements des Etats membres de l'Union africaine, les Communautés Economiques Régionales, les institutions et organisations africaines spécialisées dans les questions maritimes et connexes et les organisations internationales traitant également de ce sujet, soit environ 3000 participants.

Le Togo accueillera probablement en 2017, la Conférence ministérielle de la Francophonie ou le Sommet de l'Organisation en 2018 comme nous l'avons indiqué lors de la 31^{ème} Session de la Conférence Ministérielle de la Francophonie, tenue du 9 au 11 octobre 2015, à Erevan en République d'Arménie.

Lomé se positionne ainsi comme l'une des principales villes du continent, capable d'accueillir de grandes rencontres internationales. La tenue récente de nombre de rencontres diplomatiques, politiques et économiques, notamment les 44^{èmes} Assises de l'Union de la Presse Francophone, la 41^{ème} Assemblée générale de la Conférence permanente des Chambres consulaires africaines et francophones ou encore le 17^{ème} Concours du Conseil Africain et Malgache pour l'Enseignement Supérieur (CAMES) et le 2^{ème} Forum de la Fédération des Sociétés d'Assurance de Droit National Africain (FANAF) sont assez illustratives de ce statut de ville internationale, centre de grandes conférences que la capitale du Togo a acquis.

Somme toute, pays stable aux nombreuses potentialités, le Togo est non seulement très engagé, là où ses intérêts économiques doivent être promus, mais il a également choisi d'être conquérant et de promouvoir et défendre ses atouts sans complexes, dans les instances régionales et internationales.

DES LIENS SOLIDES AVEC L'UNION AFRICAINE

L'intégration africaine, que nous avons incluse dans la nouvelle dénomination du Ministère, est porteuse d'une grande ambition pour une Afrique forte et dynamique, capable de conduire des politiques de croissance actives, de sécurité et de développement durable.

En effet, avec la promotion de la paix et de la sécurité internationales, la promotion de l'intégration régionale constitue la deuxième constante de notre politique étrangère. De par les liens forts et solidaires qu'il entretient avec chaque Etat du continent africain, le Togo s'est assigné comme objectif, l'institution d'un modèle partenarial nouveau, susceptible de contribuer à la réalisation du développement humain et à la stabilité.

C'est dans cette optique que le Togo a initié, l'organisation de la Conférence sur la sûreté et la sécurité maritimes et le développement en Afrique, sus évoquée. De ce fait, il réaffirme ainsi son engagement à promouvoir la paix et la sécurité internationales et sa disponibilité à œuvrer pour une Afrique stable et prospère. Une des nombreuses preuves, est l'élection en janvier dernier du Togo au Conseil de Paix et de Sécurité (CPS) de l'Union Africaine pour un mandat de deux (02) ans.

Il est évident que la renaissance africaine, que nous appelons de tous nos vœux, doit nécessairement résulter d'un renforcement de la coopération associée à une claire vision et un fort leadership auquel nous nous employons à donner des élans concrets.

UN POSITIONNEMENT DÉCISIF DANS LE CONCERT DES NATIONS

Dans un monde aux enjeux aussi divers que complexes, notre diplomatie reste mobilisée. Elle s'attèle à faire entendre la voix du Togo et à faire valoir ses vues partout où les grandes thématiques qui lient le sort de l'humanité sont discutées.

Togolese market as a natural consequence of the economic missions conducted.

Ultimately, the commitment of our diplomacy at the service of economic development is characterized by a constant engagement to highlight at the international level, progress in political and socio-economic domains and publicize existing opportunities and economic and cultural potentials of Togo to foreign operators.

RENEWED INTEREST AND INTERESTING PROSPECTS FOR TOGO

The dominant feature of the remarkable return of Togo to the international arena is the renewed interest in the country, including its capital, to host major international events. Indeed, Lomé, the Togolese metropolis will host on October 15, 2016, the Assembly of the African Union on maritime safety and security and development. This conference will be an opportunity to bring together all efforts on the continent and elsewhere in support of maritime safety and meet the Governments of Member States of the African Union, Regional Economic Communities, African specialized institutions and organizations in questions related to maritime and international organizations dealing also with this subject, that is about 3000 participants.

Togo will probably host in 2017, the Ministerial Conference of the Francophonie or the Organization Summit in 2018 as we indicated at the 31st Session of the Ministerial Conference of the Francophonie, held from 9 to 11 October 2015 at Yerevan, Republic of Armenia.

Lomé is positioned as one of the main cities of the continent, capable of hosting major international meetings. The recent holding of many diplomatic meetings, political and economic, including the 44th Audience Union of Francophone Press, the 41st General Assembly of the Standing Conference of African and Francophone Consular Chambers or the 17th African and Malagasy Council of Competition for Higher Education (CAMES) and the 2nd Forum of the Federation of African National Companies of Insurance Law (FANAF) are quite illustrative of this status as an international city, center of major conferences that the capital of Togo acquired.

In sum, a stable country with many opportunities, Togo is not only very committed, where its economic interests must be promoted, but also chooses to be a conqueror and to promote and defend its assets without complexes, and in regional International fora.

STRONG LINKS WITH THE AFRICAN UNION

The African Integration, we have included in the new name of the Ministry, carries a great ambition for a strong and dynamic Africa, able to lead active growth policies, security and sustainable development.

Indeed, with the promotion of peace and international security, promotion of regional integration is the second constant in our foreign policy. Because of the strong and supportive ties with each state of the African continent, Togo has set itself the objective, the establishment of a new partnership model likely to contribute to the achievement of human development and stability.

It is in this context that Togo has initiated the organization of the Conference on maritime safety and security and development in Africa, mentioned above. Accordingly, it reaffirms its commitment to promote peace and international security and its willingness to work towards a stable and prosperous Africa. One of the many proofs, is the election in January of Togo to the Council of Peace and Security Council (PSC) of the African Union for a term of two (02) years.

It is obvious that the African rebirth, we all wish, must necessarily result from a strengthening of cooperation associated with a clear vision and strong leadership which we are working to give concrete impulses.

A DECISIVE POSITIONING IN THE CONCERT OF NATIONS

In a world of challenges as diverse and complex, our diplomacy remains mobilized. It is making effort to make the voice of Togo and assert its views wherever the main themes that bind the fate of mankind are discussed.



Ainsi, après avoir occupé un poste de Membre non permanent au Conseil de sécurité pour la période 2012-2013, le Togo s'illustre une fois encore sur la scène internationale, en accédant au Conseil des droits de l'Homme pour un mandat de deux ans (2016-2018), recueillant d'ailleurs au cours de ce scrutin épique à l'Assemblée générale des Nations Unies, un suffrage de 189 voix sur 194.

Cette élection, gage d'une reconnaissance des efforts fournis en matière de droits de l'Homme et plus généralement dans la construction de l'Etat de droit au Togo, est la récompense d'une politique nationale audacieuse et exemplaire.

Résolument, notre pays se donne l'ambition d'une politique étrangère au service de la promotion de son rayonnement et de la défense de ses intérêts. Il s'y investit en l'occurrence avec des objectifs diplomatiques exigeants au service d'un système international qui a besoin de repères politiques et éthiques, eu égard aux enjeux aussi importants et complexes que sont, entre autres, les crises humanitaires, les conflits régionaux, les problématiques migratoires, l'aide au développement, les changements climatiques.

Au demeurant, en traçant la voie d'une diplomatie performante, proactive et constamment tournée vers l'avenir, S.E.M Faure GNASSINGBE donne une forte impulsion à notre politique étrangère. Cette impulsion détermine notre pragmatisme dans nos approches, l'efficacité de nos moyens d'action et la tangibilité des résultats enregistrés.

Certes, pour maintenir le cap vers l'émergence auquel nous aspirons à l'horizon 2030, les progrès accomplis devront être consolidés, de même qu'il convient de garder à l'esprit les défis qu'il nous faut relever, ensemble avec nos partenaires. Rester activement engagé pour renforcer le positionnement stratégique de notre pays sur la scène internationale et être constamment des artisans et promoteurs d'un Togo paisible, productif, compétitif et attractif, telle est l'œuvre constructive à laquelle la diplomatie togolaise continuera de s'atteler tout au long de l'année 2016.

Puisse cette nouvelle année nous offrir l'occasion d'entreprendre de belles initiatives et l'opportunité de les réaliser !

Thus, after holding a non-permanent member of the Security Council position for the period 2012-2013, Togo illustrates once again on the international stage, by accessing to the Council of Human Rights for a term of two years (2016-2018), gathering in this epic election to the General Assembly of the United Nations, a vote of 189 votes out of 194.

This election, guaranteeing recognition of the efforts made in the field of human rights and more generally in the construction of state of law in Togo, is the reward of a bold and exemplary national policy.

Resolutely, our country gives itself the ambition of a foreign policy for the promotion of its influence and the defense of its interests. He invests it in this case with diplomatic demanding objectives in the service of an international system that needs policies and ethical standards, with regard to such important and complex issues that are, among others, humanitarian crises, conflicts regional migration issues, development assistance, climate change.

Moreover, tracing the path of a successful, proactive and constantly looking to the future diplomacy, Mr. Faure Gnassingbe gives a strong impetus to our foreign policy. This pulse determines our pragmatism in our approaches, the efficiency of our means of action and the tangibility of the recorded results.

Certainly, to maintain the course towards the emergence which we aspire in 2030, progress must be consolidated, as it should bear in mind the challenges we face together with our partners. Remain actively committed to strengthening the strategic position of our country on the international scene and constantly being builders and developers of a peaceful, productive, competitive and attractive Togo, that is the constructive work to which the Togolese diplomacy work will continue to tackle throughout 2016.

May this new year give us the opportunity to undertake great initiatives and the opportunity to realize them!

HYUNDAI

www.hyundai.tg

NEW GENESIS
Un nouveau niveau d'Élégance

CO-TO AUTO S.A. Distributeur exclusif
22, Rue du chemin de fer - 07 B.P : 7872 Lomé
Tél : +228 22 22 35 02

ÉDITORIAL p.1

Chronique d'une diplomatie en métamorphose : de l'enracinement au rayonnement. / *Chronicle of a metamorphosis in diplomacy : from taking root to radiance*

FOCUS p.6

Contexte et enjeux du Sommet extraordinaire de l'Union Africaine sur la Sécurité et la Sûreté maritimes et le développement en Afrique prévu à Lomé / *Context and challenges of the Extraordinary Summit of the African Union on maritime security and safety and development in Africa intended in Lomé*

DOSSIERS p.10

La diaspora togolaise à l'honneur / *The Togolese Diaspora in the spotlight*

ACTUALITÉS p.14

La Charte de Lomé sur la Sécurité et la Sûreté Maritimes discutée aux USA Lomé et Washington dans le même combat / *The Charter of Lomé on Maritime Security and Safety was the talk in D.C.Lomé and Washington in the same boat*

Deuxième édition du Prix de l'Excellence: une communication axée sur les valeurs du travail / *Second edition of the Excellence Award: communication oriented on work values*

Échos de la 31^{ème} conférence ministérielle de la francophonie , tenue à Erevan, du 9 au 11 octobre 2015 / *news in brief of the francophonie 31st ministerial conference, Held in Yerevan, from 9 to 11 October 2015*

Sommet Inde-Afrique / India-Africa Summit

Le Sixième Sommet du Forum de Coopération Chine-Afrique-Johannesburg, les 4 et 5 décembre 2015 / *Sixth Forum of Cooperation China Africa Summit*

Le Sommet de La Valette (Malte) sur la migration, 11 et 12 novembre 2015 / *The Summit of Valletta (Malta) on migration, 11 and November 12, 2015*

La Conférence des parties sur les changements climatiques (COP 21): Le Togo s'engage pour une planète durable / *The Conference of Parties on Climate Change (COP21): The Togo is committed to a sustainable planet*

Vœux du Président Faure Essozimna Gnassingbe au Corps Diplomatique / New Year Speech Of President Faure Gnassingbe To The Diplomatic Corps

Renforcement de la coopération Togo-Allemagne : le Ministre allemand de la coopération et du développement économique en visite officielle au Togo / Strengthening of GERMANY-TOGO cooperation: the German Minister for Cooperation and Economic Development in official visit to Togo

Echos du 26^{ème} Sommet des Chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union Africaine à Addis Abeba / *Echoes of the 26th Summit of Heads of State and Government of the African Union in Addis Ababa*



DIPLOMAG

Diplomag Numéro 9 - Diplomag Number 9 - Janvier / Mars 2016 - January / March 2016 - Directeur de la publication / publication Director: Mme. Abra TAY - **Rédacteur en chef / Editor in Chief:** M. Arsen AGBESSINOU - **Secrétaire Général de la Rédaction / Secretary General Editors:** M. Akovi Kotoè AGBODJIAN-PRINCE - **Directrice de la Publicité et du Marketing / Director of Advertising and Marketing:** Mme Djanilla ASSAMA SIDI - **Directeur du Reportage / Director of reporting:** M. Messan KLUTSE - **Rédacteurs / Editors:** Directeurs centraux et Chefs de Missions diplomatiques - **Point focal DIPLOMAG:** M. Sidou ADOM - **Conception graphique / Design production:** Vlady France Conseil - **Nous écrire / Write us:** Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération, BP: 900 Lomé, Tel: +22822213601, maeirtgce@yahoo.fr **Photo couverture / Cover Pictures:** MAECIA **DIPLOMAG © N°499/23/06/14/HAAC**

Achetez vos billets en ligne.

Fiable - Rapide - Sécurisé



www.flyasky.com



Asky Airlines



The Pan African Airline

Contexte et enjeux du Sommet extraordinaire de l'Union Africaine

sur la Sécurité et la Sûreté maritimes et le développement en Afrique prévu à Lomé

Context and challenges of the Extraordinary Summit of the African Union on maritime security and safety and development in Africa intended in Lomé

Ambassadeur Michèl DAGOH, Conseiller Technique,
Ambassador Michal DAGOH, Technical Adviser

Au début de ce millénaire, l'Organisation de l'Unité africaine, remplacée par l'Union Africaine en 2002, s'est assignée, comme objectifs, entre autres, de construire une Afrique unie et intégrée..., une Afrique solidaire et forte, déterminée à élaborer pour elle-même une stratégie ambitieuse" qui lui permette d'assurer le progrès et la prospérité de ses citoyens.

La tenue d'une session extraordinaire de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union Africaine, consacrée à un thème aussi important que celui de la sécurité et de la sûreté maritimes et le développement en Afrique, révèle, à plus d'un titre, la volonté politique des plus Hauts dirigeants du Continent d'œuvrer chaque jour davantage et à son émancipation politique, économique, sociale et culturelle notamment.

C'est le sens et l'intérêt réels de l'initiative togolaise inspirée par le Président de la République Togolaise, S.E.M. Faure Essozimna GNASSINGBE, soutenu par ses pairs africains, tous convaincus qu'il est davantage de l'intérêt de l'Afrique d'affirmer sa ferme volonté de prendre son destin en main en unissant ses forces et ses moyens pour résoudre, avec l'appui et le soutien de la communauté internationale, les problèmes auxquels les pays africains sont confrontés. Et, l'un des problèmes cruciaux auxquels le Continent est aujourd'hui confronté est celui de l'insécurité dans ses mers et océans.

Le sommet extraordinaire de l'Union Africaine que le Togo accueillera le 15 octobre 2016, entre pleinement dans la réalisation de ces objectifs primordiaux qui tiennent tant à cœur aux Chefs d'Etat et de Gouvernement africains, résolument déterminés à mener le combat contre l'analphabétisme, la misère, la précarité et la pauvreté afin de favoriser le bien-être des populations du Continent.

Dans ce sens, la Stratégie africaine intégrée pour les mers et les océans (Stratégie AIM 2050), adoptée par le Sommet de l'Union Africaine de janvier 2014 à Addis Abeba et qui vise à soutenir et à encourager la création d'une plus grande richesse par le développement d'une économie bleue, florissante, durable et sécurisée, et ce, dans le strict respect de l'environnement, a posé les premiers jalons.

La présente note a pour objet de situer le contexte et l'objectif du sommet ainsi que les résultats qui pourraient en découler.

REPÈRES

Les résolutions des 2018 (2011), 2039 (2012) et 2184 (2014) du Conseil de Sécurité des Nations Unies qui appellent, entre autres, à l'élaboration et à la mise en œuvre de stratégies régionales, sous régionales et nationales de sûreté et de sécurité maritimes et de lutte contre la piraterie y participent.

At the beginning of this Millennium, the Organization of African Unity, replaced by the African Union in 2002, assigned itself, as objectives, inter alia, to build «a United and integrated Africa..., a solidarity and strong Africa, determined to develop an ambitious strategy for itself...» enabling it to ensure the progress and prosperity of its citizens.

The holding of an extraordinary session of the Conference of Heads of State and Government of the African Union, devoted to a topic as important as that of security and maritime security and development in Africa, further reveals, the political will of the highest leaders of the Continent to work more every day and its political economic, social emancipation and notably the cultural one.

This is the meaning and the real interest of the Togolese initiative inspired by the President of the Republic of Togo, H.E. Mr. Faure Essozimna GNASSINGBE, backed up by his African peers, all convinced that it is more in the interest of Africa to affirm its determination to take its destiny in hand by joining forces and resources to resolve, with the backing and support of the international community the problems faced by African countries. And one of the crucial problems facing the Continent today is that of insecurity in its seas and oceans.

The extraordinary Summit of the African Union that Togo will host on October 15, 2016, is fully in the achievement of these overarching goals that the heads of State and Government African hold so dear, resolutely determined to lead the fight against illiteracy, poverty, precariousness and poverty in order to promote the well-being of the people of the Continent.

In this sense, the integrated African strategy for the seas and oceans (AIM 2050 strategy), adopted by the Summit of the African Union in January 2014 in Addis Ababa, which aims at supporting and encouraging the creation of wealth through the development of a blue, thriving, sustainable and secure economy, and this, cleared the way, in strict respect to the environment.

This note is intended to situate the context and purpose of the Summit and the ensuing results.

REFERENCES

The resolutions 2018 (2011), 2039 (2012) and 2184 (2014) of the Security Council of the United Nations which call, in-



Sommet de Lomé sur la sûreté, la sécurité maritime et le développement en Afrique

piraterie maritime, terrorisme, pêche illégale, migration, ...

15 octobre 2016, Lomé, Togo

sommetdelome.org



UNION AFRICAINE
MINISTRE TOGOLAIS DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES & DE LA COOPÉRATION



Le sommet de Lomé revêt pour l'Afrique une importance capitale, en raison de la recrudescence des actes de criminalité graves qui mettent en péril la sécurité et la sûreté en mer, et qui perturbent la libre circulation des personnes et des biens, avec des prises d'otages meurtrières

Depuis quelques années, l'espace maritime est devenu l'endroit par excellence de trafics illicites dont le trafic d'êtres humains qui engendre des pertes énormes en vies humaines, de drogue et de médicaments qui nuisent à la santé, le trafic d'armes qui entretiennent des conflits intra et interétatiques et des actes de terrorisme, sources d'instabilité croissante en Afrique.

On ne pourrait pas estimer les pertes qu'entraînent, pour les économies africaines, le trafic de pétrole, la criminalité organisée contre les espèces protégées et leurs trophées. De même, l'on ne saurait évaluer la menace que constitue, pour la conservation de la biodiversité, la pollution de l'environnement marin.

Tous les actes sus-énoncés constituent autant de sujets de préoccupations sérieuses pour tous les pays du monde, et davantage pour ceux d'Afrique qui aspirent légitimement à la prospérité économique et sociale.

LA CONFÉRENCE DE LOMÉ

Le sommet de Lomé se situe dans la dynamique de la réflexion quant à la recherche d'approche à la fois continentale et mondiale qui permette de déterminer des mesures idoines à la hauteur des risques et des dommages que subissent, entre autres, les pays, les peuples, les familles et les opérateurs économiques, importateurs comme exportateurs tant du Nord que du Sud.

Dès lors, la participation à cette grande conférence d'éminentes personnalités politiques, de hauts responsables d'institutions internationales prestigieuses et d'acteurs de haut rang de la navigation maritime, illustrera l'importance et l'enjeu du sommet de Lomé. Celui-ci permettra d'explorer les voies et moyens susceptibles de favoriser la sécurité et la sûreté maritimes comme facteurs déterminants de l'importante contribution attendue des espaces maritimes au développement économique et social des pays d'Afrique.

À la lumière de la Stratégie AIM 2050, la conférence de Lomé devra contribuer à faire de l'espace maritime l'un des principaux leviers du développement économique et social de l'Afrique dans le contexte de la mise en œuvre Vision 2063, adoptée par l'Union Africaine.

ter alia, to the development and implementation of regional, subregional and national security strategies and maritime security and fight against piracy are involved.

The Lomé Summit is crucial for Africa, due to the resurgence of acts of serious crime that endanger the security and safety at sea, and which disrupt the free movement of people and goods, with murderous hostages.

In recent years, maritime space has become the perfect place for illicit trafficking including human trafficking causing huge losses in human lives, drugs and medicines that harm the health, the arms trafficking that bring about intra and inter-State conflicts and acts of terrorism, sources of increasing instability in Africa.

One could not estimate the losses that bring about, for African economies, oil trafficking, organized crime against protected species and their trophies. Similarly, we cannot assess the threat to the conservation of biodiversity, pollution of the marine environment.

All the acts above-mentioned statements are issues of serious concern for all countries of the world, and more for those in Africa which legitimately aspire to economic and social prosperity.

THE LOMÉ CONFERENCE

The Lomé Summit lies in the dynamics of reflection about searching for both continental and global approach that enables to determine appropriate measures equal to the risks tasks and damages that undergo, inter alia, countries, peoples, families and economic operators, importers as exporters both from North and South.

Therefore, participation in this major conference of eminent political personalities, officials from prestigious international institutions and actors of high ranking of maritime navigation, will demonstrate the importance and the challenge of the Lomé Summit. This will allow to search ways and means to promote maritime safety and security as determinants factors of the important contribution expected from the maritime areas in the economic and social development of African countries.

→ A cet effet, les participants à la conférence auront à mener, au plus haut niveau politique, une réflexion d'ensemble sur la question de la piraterie maritime et les actes criminels qui ébranlent la sécurité et la sûreté en mer, afin d'y apporter des solutions appropriées, à la hauteur des actes répréhensibles commis, et répondant aux attentes des peuples africains en général, des acteurs de la navigation maritime et des opérateurs économiques en particulier.

Ainsi, la conférence de Lomé pourrait examiner, entre autres, les questions suivantes :

- la piraterie maritime ;
- la pêche illicite, non déclarée et non réglementée ou « Pêche INN » ;
- les trafics illicites de tout genre transitant par la mer ;
- la préservation de l'environnement marin ;
- la mer comme facteur de développement ;
- la migration.

Du fait des implications négatives qu'elle engendre sur la navigation internationale, le commerce, le développement économique et, partant, sur la sécurité et la stabilité des nations, la question de l'insécurité en mer se trouve au cœur des principaux défis actuels à relever par l'ensemble de la communauté internationale.

Pour l'essentiel, il s'agit de convenir, à la Conférence de Lomé, de mesures et de moyens qui permettent à l'Afrique de protéger et de sécuriser, au mieux, ses mers et ses océans afin de tirer le meilleur parti de l'exploitation des richesses immenses de grande valeur dont regorgent ses espaces maritimes.

Afin de viabiliser la Stratégie AIM 2050 et de permettre qu'elle comble les attentes profondes du continent en matière socio-économique, le sommet de l'UA de Lomé chercherait, entre autres, à :

1. susciter l'adhésion des Etats à l'adoption d'un instrument juridique contraignant, préconisant des mesures appropriées de lutte contre la piraterie maritime, les actes criminels dont les vols à main armée, les trafics illicites, la migration clandestine, la pollution en mer ainsi que des actions propres à la réduction des risques environnementaux marins, de la dégradation de l'écosystème et de la biodiversité ;

2. renforcer la coopération en matière d'échange d'informations, de poursuites, conformément au droit international en vigueur, des auteurs présumés d'actes de piraterie ou d'autres actes commis en mer ainsi que les personnes qui soutiennent et facilitent, par leurs moyens financiers notamment, de tels actes ;

3. identifier les actions par lesquelles les pays africains pourraient faire de leurs mers et de leurs océans des instruments fondamentaux de leur développement économique et social et, partant, de la lutte contre la pauvreté et le chômage par la création de richesses à partir de l'exploitation des ressources marines : l'économie bleue durable ;

4. coordonner, le mieux possible, à travers les Communautés économiques régionales respectives et l'Union africaine, la mise en œuvre des codes de conduite en vigueur sur le continent ainsi que la coopération en matière d'aide et d'assistance avec les partenaires techniques et financiers en vue d'assurer l'efficacité de la lutte contre les fléaux incriminés ;

5. trouver des approches de solutions aux nombreux problèmes que pose la migration en particulier l'immigration clandestine.

UN ENJEU CRUCIAL

Conçu comme un outil devant permettre à l'Afrique de faire face aux défis en matière de développement durable et de compétitivité, la Stratégie AIM 2050 sera au centre de la réflexion et des décisions de la Conférence extraordinaire des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'UA à Lomé.

Contenir la criminalité et tout autre acte illicite en mer, requiert de la part de l'ensemble des Etats africains, la manifestation d'une volonté politique effective, appuyée par la mobilisation conséquente de moyens d'action adéquats permettant d'atteindre des résultats probants qui répondent aux attentes les plus profondes des Peuples touchant à la paix, à la sécurité et au progrès économique et social.

Plus que jamais, il est temps d'agir ensemble en mettant tout en œuvre pour garantir aux acteurs de l'exploitation des mers et des océans africains la sécurité et la sûreté nécessaires à leur contribution, tant attendue, au développement durable d'une Afrique plus forte et plus prospère. ↘

In the light of the AIM 2050 strategy, Lomé conference will contribute to make of the maritime space one of the main levers of economic and social development of Africa in the context of the implementation of Vision 2063, adopted by the African Union.

To this end, the conference participants will have to deal with, at the highest political level, a general reflection on the question of maritime piracy and criminal acts which undermine the security and safety at sea, in order to provide appropriate solutions, equal to the task of the reprehensible acts, and meeting the expectations of African peoples in general, actors of maritime navigation and in particular economic operators.

Thus, the Lomé conference could examine, inter alia, the following issues:

- maritime piracy;
- IUU fishing, unreported and unregulated or «Fishing INN»;
- illicit trafficking of any kind through the sea;
- preservation of the marine environment;
- sea as a factor of development;
- migration.

Because of the negative implications that its cause on international navigation, trade, economic development, and thus on security and stability of nations, the insecurity in sea is in the heart of the main challenges faced by the international community as a whole.

For the main thing, this is to agree, in the context of the Lomé Conference, on measures and means that allow Africa to protect and secure, at best, its seas and oceans in order to maximize the exploitation of the huge wealth of great value that its maritime spaces contain.

In order to develop the AIM 2050 strategy and to allow that it fills the profound expectations of the continent in socio-economic matters, the Lomé AU Summit would seek, inter alia, to:

1. encourage the accession of States to the adoption of a binding legal instrument, calling for appropriate measures to fight maritime piracy, crimes including armed robbery, illicit trafficking, illegal migration, pollution at sea as well as good actions in the reduction of marine environmental risk, ecosystem degradation and biodiversity;

2. Strengthening cooperation in sharing information, proceedings, in accordance with the international law in force, perpetrators of acts of piracy and other acts committed at sea and the people who support and facilitate, by their financial resources in particular, such acts;

3. Identify the actions by which African countries could make of their seas and their oceans, fundamental instruments of economic and social development and, consequently, of the fight against poverty and unemployment through the creation of wealth from exploitation of marine resources: the sustainable blue economy «;

4. Coordinate, as best possible, through respective regional economic communities and the African Union, in implementing codes of conduct in force on the continent as well as the cooperation on aid and assistance with the technical and financial partners to ensure the effectiveness of the fight against the scourges mentioned;

5. Find approaches to solutions to the many problems posed by migration in particular illegal immigration.

A CRUCIAL ISSUE

Designed as a tool to enable Africa to cope with the challenges for sustainable development and competitiveness, the AIM 2050 strategy will be at the centre of reflection and decisions of the extraordinary Conference of Heads of State and Government of the AU in Lomé.

Contain crime and any other wrongful act at sea, requires on the part of all African States, the demonstration of effective political will, supported by consistent means of adequate action mobilization to achieve results that meet the deepest expectations related to peace, security and economic and social progress of peoples.

More than ever, it is time to act together in taking all measures to secure the actors of the exploitation of African seas and oceans security and safety required for their contribution, always waited for, to the sustainable development of a stronger and more prosperous Africa. ↘

Connaissances de Style

AUTHENTIQUE WAX HOLLANDAIS VLISCO,
TOUJOURS PORTÉ AVEC FIERTÉ



VLISCO

SINCE 1846

La diaspora togolaise à l'honneur

The Togolese Diaspora in the spotlight

par le comité de rédaction
by the editorial committee

Le Togo est incontestablement un des pays de l'avenir sur le continent africain. Peuplé d'environ 7 millions d'habitants, ce pays regorge d'hommes et de femmes valeureux et talentueux qui font sa fierté et constituent le meilleur gage de sa vitalité.

Sa diaspora, tout aussi dynamique, constitue un levier important pour le développement du pays.

Le savoir-faire et les réussites de cette diaspora sont valorisés dans le cadre de la diplomatie économique engagée par le Président de la République, S.E.M Faure Essozimna GNASSINGBE.

LA DIASPORA, LE NOUVEL OUTIL DE LA DIPLOMATIE TOGOLAISE

« Réussites Diaspora » : c'est sous ce nom que Robert Dussey, le ministre des Affaires étrangères, de la coopération et de l'intégration a pris une initiative, la première du genre sur le continent africain et qui a permis aux togolais vivant sur le territoire national de découvrir certains de leurs compatriotes de l'extérieur qui sont se sont illustrés brillamment dans leurs domaines de compétences. C'est une nouvelle culture qui naît à travers la valorisation et la mobilisation des compétences où qu'elles se trouvent. En récompensant les talents, les compétences et les réussites des citoyens togolais vivant à l'étranger, le Togo fait désormais de sa diaspora un atout diplomatique unique dans le monde.

Vivant sur les 5 continents, ces Togolais de l'extérieur sont estimés à 2 millions et évoluent dans plusieurs domaines, parfois pointus et exigeants. En intégrant la diaspora dans ses schémas d'actions pour l'émergence du Togo, la diplomatie togolaise s'est lancé un grand défi.

À l'issue des travaux du jury indépendant dédié à « Réussites Diaspora », 7 lauréats ont été choisis parmi 130 candidatures venues de partout.

Cette initiative est l'une des illustrations du dynamisme de la diplomatie togolaise sur la scène internationale qui a été bien accueillie partout dans le pays et même au-delà.

Durant toute une semaine pleine d'activités (11 au 16 janvier 2016) le Togo a honoré sa diaspora, à travers 7 de ses ressortissants les plus méritants.

L'éducation, un domaine capital pour l'avenir du pays a vu la consécration de Kodjo AGBOSSOU, universitaire Québécois d'origine togolaise. Yves VIMEGNON, médecin-informaticien et spécialiste de la télémédecine a séduit le jury par son expertise dans le domaine de la santé. Le Togo pourra compter sur cet homme pour la santé du futur. La réussite entrepreneuriale dans une économie mondialisée, aujourd'hui caractérisée par une concurrence à visage inhumain mérite d'être saluée(...) Benjamin AGBOLI résidant en Ecosse, est l'un des rares africains à produire du whisky dans le monde, c'est incontestablement une référence pour la jeunesse togolaise.

A cette première édition de « Réussites Diaspora », les médias et les NTIC n'ont pas été oubliés. L'un des Togolais les plus connus dans ce domaine est Claude GRUNITZKY qui a eu les suffrages du jury. L'association MILE NOVISSI, représentée par Koffi TOULABO a été primée dans la catégorie développement socio-humain et environnemental. Dans la catégorie art-culture et sport, Madame Mablé AGBODAN, artiste-designer a été distinguée.

La diplomatie togolaise dont le leitmotiv est l'excellence peut se réjouir du génie togolais partout dans le monde... « Jeune

Togo is undoubtedly a country of the future on the African continent. Population of about 7 million inhabitants, the country is full of talented and pride brave men and women who are the best guarantee of its vitality.

Its dynamic diaspora is an important lever for the country's development.

The expertise and successes of this diaspora are valued as part of the economic diplomacy initiated by the President of the Republic, H.E. Mr Faure Essozimna GNASSINGBE

DIASPORA, THE NEW TOOL OF THE TOGOLESE DIPLOMACY

« Success Diaspora »: it is under this name that Robert Dussey, the Minister of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration has taken an initiative, the first of its kind on the continent and that allowed the Togolese living in the country to discover some of their fellow outside who have distinguished themselves brilliantly in their areas of expertise. This is a new culture that comes through skills recovery and mobilization wherever they are. By rewarding the talents, competences and achievements of Togolese citizens living abroad, Togo make of its Diaspora a unique asset in the diplomatic world.

Living on the 5 continents, the Togolese from outside are estimated to 2 million and progressing in several areas, sometimes sharp and demanding. By integrating the diaspora in its actions patterns to the emergence of Togo, the Togolese diplomacy has set to itself a great challenge.

At the end of the independent jury's work dedicated to « Successes Diaspora », 7 winners were selected from 130 applications coming from everywhere.

This initiative is one of the illustrations of the dynamism of the Togolese diplomacy on the international scene has been well received in all over the country and beyond.

Throughout a full busy week (January 11 to 16, 2016) Togo honored its diaspora through 7 of its most deserving citizens.

Education as a key area for the future of the country saw the consecration of Kodjo AGBOSSOU, Quebec academic of Togolese origin. Yves VIMEGNON, Medical IT and tele-medicine specialist impressed the jury with his expertise in the field of health. Togo can count on this man for a healthy



© MAECIA



Le Chef de l'État et les lauréats à l'issue de la cérémonie de décoration. / *The Head of State and the award winners at the end of the decoration ceremony*

à fort potentiel » est la catégorie qui a fait découvrir Tiassou SOUHO, un jeune médecin oncologue formé au Maroc et bardé de talents, de compétences et de distinctions.

TAPIS ROUGE POUR LES LAURÉATS

Lomé, la capitale du Togo, a connu en ce début d'année 2016 une ambiance extraordinaire meublée, entre autres, de conférences-débats, dont les 7 lauréats de l'initiative « Réussite Diaspora » ont constitué le principal centre d'intérêt.

le Ministère des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration Africaine, qui a abrité une grande partie de ces activités consacrées à la diaspora, a connu une forte affluence des autorités administratives, politiques et économiques, ainsi que des étudiants, artistes, et autres acteurs, qui ont pris une part active aux débats portant sur plusieurs thématiques liées au développement.

Les Universités de Lomé et de Kara et les grandes écoles supérieures du Togo (UCAO, ESAM) ont connu également une animation sans précédent.

future. Entrepreneurial success in a global economy today characterized by a face up inhuman competition deserves to be praised (...) Benjamin AGBOLI residing in Scotland, is one of the few African producing whisky in the world, undoubtedly a reference to the Togolese youth.

For this first edition of « Success Diaspora », the media and ICT have not been forgotten. One of the best known Togolese in this area is Claude GRUNITZKY who took the votes of the jury. The association MILE NOVISSI, represented by Koffi TOULABO was recognized in the socio-humanitarian and environmental development category. In the category Art-Culture and Sport, Mrs Mable AGBODAN, artist-designer was honored.

The Togolese diplomacy of which leitmotiv is excellence can rejoice about the Togolese engineering around the world ... « Young with high potential » is the category that has unexpectedly made discover Tiassou SOUHO, a young doctor oncologist trained in Morocco and bristling with talent, skills and distinctions.



Visite des lauréats au siège de la BAD / Visit the award winners at ADB headquarters

RED CARPET FOR THE WINNERS

Lome, capital of Togo, had at the beginning of 2016 an extraordinary atmosphere furnished, among others, panel discussions, including 7 winners of the initiative «Success Diaspora» were the main focus.

the Ministry of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration, which hosted most of these activities on the diaspora, saw a strong influx of administrative, political and economic, as well as students, artists, and other stakeholders, who took an active part in discussions on various topics related to development.

The Universities of Lome and Kara and other major universities of Togo (UCAO, ESAM) also experienced unprecedented animation.

Deeply loving their country and everything that happens here, these winners went to see firsthand the

damage of coastal erosion in Aného, where they were royally received by traditional leaders. These Togolese of the Diaspora could be part of the solution when we know the enormous contribution estimated at over 150 billion francs to the country's national budget.

These members of the Togolese Diaspora, all enthusiastic and happy about the rich week after several decades outside visited development NGOs, institutional partners such as the African Development Bank (ADB), the European Union (EU), the United Nations Development Program (UNDP), the Bank for Investment and Development of ECOWAS (EBID) the embassies of France, Germany, China and other structures ready to accompany them in projects. «Yesterday I created a village development association. Today, I turn to entrepreneurship as a tool in order to give back to Togo what it brought me. I train myself here, in America in order to develop my management skills to better prepare myself to give my knowledge to my country.»

NATIONAL RECOGNITION

It is evident, some members of the diaspora return to Togo, animated by a desire to do business to contribute to national development. The President of the Republic HE Mr. Faure Essozimna GNASSINGBE, decorated them, at the Palace of the new Presidency of the Republic. To have made known Togo through their careers, their significant works, four (4) were raised to the rank of Officer of the National Order of Merit and three (3) were ordered Knight's badge of the National Merit. This is the first time the head of state honors by honorary distinctions the most deserving members of the diaspora. The Togolese diplomacy casts a wide net for a perfect contribution of all to the emergence of Togo.

These citizens of the world, Togolese from heart, are a wealth of expertise, projects, that offer safer prospects for Togo.

The week of the Diaspora which honored these seven (7) winners in the emblematic route: Kodjo AGBOSSOU, Claude GRUNITZKY, Benjamin AGBOLI, Koffi TOULABO, Mablé AGBODAN, Tiassou SOUHO, Yves VIMEGNON s'est achevée par une belle soirée de gala : la nuit des trophées de la diaspora.

Through this initiative of the Ministry of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration, is called to fully play the role of actor of first choice that the Republic of Togo offers to it.

→ Aimant profondément leur pays et tout ce qui s'y passe, ces lauréats ont été constater de visu les dégâts de l'érosion côtière à Aného, où ils ont été royalement reçus par les chefs traditionnels. Ces Togolais de la diaspora pourraient être une partie de la solution quant on sait l'énorme contribution estimée à plus de 150 milliards de francs au budget national du pays.

Ces membres de la diaspora togolaise, tous enthousiastes et heureux de la riche semaine passée après plusieurs dizaines d'années à l'extérieur ont visité ONGs de développement, les partenaires institutionnels, tels que la Banque Africaine de Développement (BAD), l'Union Européenne (UE), le Programme des Nations-Unies pour le Développement (PNUD), la Banque d'Investissement et du Développement de la Cedeao (BIDC) les ambassades de France, d'Allemagne, de Chine et bien d'autres structures prêts à les accompagner dans les projets. « Hier, j'ai créé une association de développement de villages. Aujourd'hui, je me tourne vers l'entrepreneuriat comme outil pour permettre de rendre au Togo ce qu'il m'a apporté. Je me forme, ici, en Amérique afin de développer mes compétences managériales pour mieux me préparer à donner mon savoir-faire à mon pays ».

LA RECONNAISSANCE NATIONALE

On le voit clairement, certains membres de la diaspora reviennent au Togo, animés par une volonté d'y faire des affaires pour contribuer au développement du pays. Le Président de la République S.E.M. Faure Essozimna GNASSINGBE, les a décorés, au Palais de la nouvelle Présidence de la République. Pour avoir fait connaître le Togo par leurs parcours, leurs œuvres significatives, quatre (4) ont été élevés au grade d'officier de l'ordre national du mérite trois (3) ont reçu l'insigne de Chevalier de l'ordre national du mérite. C'est la première fois que le Chef de l'Etat honore par des distinctions honorifiques les membres les plus méritants de la diaspora. La diplomatie togolaise ratisse large pour une parfaite contribution de tous à l'émergence du Togo.

Ces citoyens du monde, Togolais de cœur, sont une mine de savoir-faire, de projets, qui offrent des perspectives sûres pour le Togo.

La semaine de la diaspora qui a honoré ces sept (7) lauréats au parcours emblématiques : Kodjo AGBOSSOU, Claude GRUNITZKY, Benjamin AGBOLI, Koffi TOULABO, Mablé AGBODAN, Tiassou SOUHO, Yves VIMEGNON s'est achevée par une belle soirée de gala : la nuit des trophées de la diaspora.

A travers cette initiative du ministère des Affaires étrangères, de la coopération et de l'Intégration africaine, la diaspora est appelée à jouer pleinement le rôle d'acteur de premier choix que la république togolaise lui offre.



Photo de Famille à l'issue de la soirée de Gala. / *Family photo at the end of the Gala evening*

© MAECIA



Photo des lauréats avec l'Ambassadeur de France au Togo / *Photo with France Ambassador to Togo*

© MAECIA



Photo des lauréats avec les Ambassadeurs de Chine et d'Egypte au Togo / *photo of award winners with the Amassadors of China and Egypt in Togo*

© MAECIA



Photo des lauréats avec la Représentante Résidente du PNUD et Coordinatrice du Système des Nations Unies au Togo / *Photo of the award winners with the UNDP Resident Representative and Coordinator of United Nations System in Togo*

© MAECIA



Le Représentant de l'Union Européenne et les lauréats / *The Representative of the European Union and award winners*

© MAECIA

La Charte de Lomé sur La Sécurité et la Sûreté Maritimes discutée aux USA

Lomé et Washington dans la même combat

The Charter of Lomé on Maritime Security and Safety was the talk in D.C. Lomé and Washington in the same boat

|| par le Comité de rédaction
By the editorial committee

Au lendemain de la confirmation du 15 octobre 2016, comme date de la tenue du Sommet Extraordinaire des Chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union Africaine sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique, le ministre des Affaires étrangères, de la coopération et de l'Intégration africaine, Prof. Robert DUSSEY a été reçu au département d'Etat par les autorités américaines. Plusieurs séances de travail notamment l'entretien avec la sous-secrétaire d'Etat américaine pour la croissance économique, l'énergie et l'environnement, Catherine NOVELLI, à Washington le 4 février 2016.

La signature et l'adoption de la future Charte sur la sécurité et la sûreté maritimes ont été discutées avec grand intérêt. Aussi, tous les fléaux qui nuisent à la santé de la mer tels que la piraterie maritime, les trafics de tout genre, la pêche illégale, la pollution marine, et par ailleurs inscrit à l'agenda du sommet de Lomé ont été débattu par les deux personnalités.

« Le sommet de Lomé se veut le point de départ d'une nouvelle réflexion pour faire des mers et océans un bel outil de développement pour l'ensemble du continent » a dit le ministre DUSSEY lors de la rencontre

L'épineuse question de l'érosion côtière dont est victime le Togo a eu un écho favorable auprès des autorités américaines qui ont lancé un programme dénommé « Our Ocean ». Les Etats-Unis qui accompagnent le Togo dans la recherche de solutions à ce phénomène vont appuyer le Togo a déclaré la sous-secrétaire d'Etat NOVELLI.

La diplomatie togolaise est aujourd'hui très appréciée par les Etats-Unis qui s'engagent à travailler en étroite collaboration avec le Togo pour la signature et l'adoption de la Charte sur la sécurité et la sûreté maritimes lors du prochain sommet de Lomé. ↘

After the confirmation of October 15, 2016 as the date of the AU Head of states and government extraordinary summit on Maritime Safety and Security and Africa Development, the Minister of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration, Prof. Robert DUSSEY met with the American authorities at the Department of State in Washington D.C. Several working sessions were held, among them the meeting with Catherine NOVELLI, Under Secretary of State for Economic Growth, Energy and the Environment on February 4, 2016.

The signature and adoption of the future Charter on Maritime safety and security were discussed with great interests. Also, all the plagues and scourges that affect the health of the sea such as maritime piracy, trafficking of all kinds, illegal fishing, marine pollution, all topics on the upcoming summit in Lomé were discussed by the two personalities.

«The Lomé summit will be the new starting point to new views; seas and oceans will be the new development tool for the whole continent» said Minister DUSSEY during the meeting.

The American authorities will back up Togo in its fight against coastal erosion says NOVELLI, the Under Secretary of State, by the launch of "Our Ocean" program.

The Togolese diplomacy today is very much appreciated by the United States ready to work in close collaboration with Togo for the signature and the adoption of the Charter on Maritime safety and security at the next summit in Lomé. ↘



Le Ministre Robert Dussey et Cathérine Novelli

© republicoftogo.com



Deuxième édition du Prix de l'Excellence : une communication axée sur les valeurs du travail

Second edition of the Excellence Award: communication oriented on work values

par M. Michel Komi Bayédzè DAGOH, Ambassadeur, Conseiller Technique
by Mr Michel Komi Bayédzè DAGOH, Ambassador, Technical Advisor

Le Prix d'excellence initié par le ministère des Affaires étrangères de l'intégration et la coopération africaine pour motiver son personnel, est maintenu. La deuxième édition a eu lieu le 11 Décembre 2015 pour le plus grand plaisir des quatre gagnants. Ces graines de l'excellence semées il y a quelques années, ont fait des diplomates togolais l'admiration des ambassadeurs accrédités à Lomé. Ces derniers ont honoré de leur présence cet événement de leur présence en nombre aux côtés de membres du gouvernement. Nous offrons l'un des points forts à travers la communication de l'Ambassadeur Michel Dagoh, président du jury. / *The Award of Excellence initiated by the Ministry of Foreign Affairs of Cooperation and African Integration to motivate its staff, is sustained. The second edition took place on December 11, 2015 for the delight of four winners. These seeds of excellence sown in the last few years made Togolese diplomats admired by the ambassadors accredited in Lome. They have graced this event with their presence in number alongside with members of the government. We offer one of the high points through the communication of Ambassador Michel Dagoh, president of the jury.*

Excellence Monsieur le Ministre des Affaires étrangères,
de la Coopération et de l'Intégration Africaine,
Mesdames, Messieurs les Ministres,
Excellences Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs et
Représentants des Organisations Internationales,
Madame la Directrice de Cabinet,
Madame la Secrétaire Générale,
Madame l'Inspecteur des Missions diplomatiques et
consulaires
Monsieur le Directeur Général de l'Agence Nationale Pour
l'Emploi,
Mesdames, Messieurs les Directeurs,
Distingués Invités,
Mesdames, Messieurs,
Chers Collègues,

Aujourd'hui, 11 décembre 2015, le Ministère des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration Africaine célèbre la deuxième édition de l'Excellence dans le travail.

En effet, à l'initiative du Ministre Robert DUSSEY, notre ministère s'est engagé dans la culture et la promotion de l'excellence en vue de stimuler, d'élever et d'accroître, chaque jour, la qualité du travail dans l'exercice de la fonction diplomatique et consulaire. Ce prix est également destiné à encourager l'esprit d'initiative et de créativité.

Excellence Monsieur le Ministre,
Distingués Invités,
Mesdames, Messieurs,
Chers Collègues,

Avant de vous présenter les conclusions des délibérations du jury, souffrez que je saisisse cette occasion pour partager avec vous une réflexion sur le travail afin de situer l'esprit et l'intérêt du Prix de l'Excellence.

Le choix de ce thème découle de la nécessité de rappeler, à la faveur de cette cérémonie, certains principes et valeurs qui sont liés à la vie professionnelle, et ce, dans une démarche de participation plus active et plus fraternelle à la construction d'une société nationale prospère.

Au cours de cette présentation, je vous propose de parler :
du concept du travail ;
de l'objet et de la valeur du travail ;
de l'attitude de l'Homme face au travail ;
de la Conscience professionnelle.

Excellency Minister of Foreign Affairs of Cooperation and African Integration,
Dear Ministers,
Excellencies Ambassadors and Representatives of International Organizations,
Madam Director of Cabinet,
Madam Secretary General,
Madam Inspector of Consular and Diplomatic Missions
The Director General of the National Employment Agency,
Dear Directors,
Distinguished Guests,
Ladies and gentlemen,
Dear colleagues,

Today, December 11, 2015, the Ministry of Foreign Affairs of Cooperation and African Integration celebrates the second edition of the Excellence in work.

Indeed, at the initiative of Minister Robert DUSSEY, our department is engaged in the cultivation and promotion of excellence in order to stimulate, raise and increase each day the quality of work in exercise of diplomatic and consular service. This prize is also intended to encourage a spirit of initiative and creativity.

Honourable Minister,
Distinguished Guests,
Ladies and gentlemen,
Dear colleagues,

Before I present you the findings of jury deliberations, allow me to take this opportunity to share with you a reflection on the work to locate the spirit and interest of Excellence Award.

The choice of this theme arises from the need to remember, thanks to this ceremony, some principles and values that are related to working life and this in a more active and fraternal approach in the construction of a prosperous national society.

During this presentation, I suggest you to talk about:

- The work concept;
- The purpose and value of the work;
- The attitude of man toward work;
- The vocational Consciousness.

I. THE WORK CONCEPT

From the Latin phrase «tribalium» instrument of torture among the Romans, the work is still considered an ordeal, an affliction, an unbearable obligation rights.

→ I. LE CONCEPT DU TRAVAIL

De l'expression latine « *tribalium* », instrument de torture chez les Romains, le travail est toujours considéré comme un calvaire, une affliction, une obligation difficilement supportable pour l'Homme.

Par nature, le « travail » indique l'effort intellectuel ou physique fourni par un individu pour réaliser quelque chose ou pour atteindre un but donné. Il est une œuvre humaine structurée, utile, rémunérée ou non.

Mais que serait l'Homme sans le travail ?

L'être humain est appelé à travailler, au-delà des motivations économiques et financières, pour son épanouissement personnel. Le travail induit, toute proportion gardée, la satisfaction dans l'agir pour autant qu'il est question de se rendre utile, d'exister, d'être.

Le travail confère à l'Homme un statut, une position. Il donne un sens à sa vie. En réalité, le travail est considéré comme la finalité, le but de la vie humaine.

En effet, en plaçant l'Homme dans le jardin, Dieu, le Créateur, lui a confié le devoir de le cultiver et de le garder. (Genèse, Chap. 2 verset 15).

Cultiver la terre signifie pour l'Homme en prendre soin, exercer une domination sur elle, selon qu'il lui a été donné de contrôler les œuvres de ses mains.

Il importe donc que tout Homme cherche à faire sa part de travail afin de se réaliser, de vivre, voire de survivre. Dans ce sens, le travail devient une exigence divine ainsi que le confirme Saint Paul dans son Epître aux Thessaloniciens, Chapitre 3 verset 10, Je cite : « si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus. » Fin de citation. Et pourquoi ne pas ajouter : "qu'il ne s'attende pas non plus à une affectation en poste, mieux à une promotion".

II. OBJET ET VALEUR DU TRAVAIL

Par essence, le travail est un acte sacré. Il anéantit l'oisiveté, mère de tous les vices.

Le travail est la force motrice, qui favorise la réalisation de la personne humaine. Le travail permet à l'individu de se valoriser et d'avoir une position sociale, l'un des fondements de sa personnalité, de sa dignité et de sa fierté. Le bonheur, sentiment d'être, de contentement et de valeur, résulte du travail. Pour l'homme, le travail est une nécessité.

Pour ce faire, il importe que toute personne, voire tout agent de ce Département, procède à la révision de sa conception du travail pour lui conférer une dimension humaine plus consciente et plus responsable, car le travail est bien plus l'affirmation d'une personne, c'est-à-dire de soi.

Chaque être humain doué de raison aspire à un travail qui concourt à son accomplissement. Il est appelé à rechercher dans le travail une satisfaction, une reconnaissance sociale, le sens de sa vie, de son existence pour l'estime de lui-même. C'est ce qui fait dire à KANT que « chacun travaille pour soi ». Mais au-delà, le travail et le travailleur sont utiles à la famille et à la communauté nationale.

Par ailleurs, le travail a toujours été considéré comme un cadre idéal d'expression des relations humaines, tant il fait naître, entre les individus un élan de fraternité et de solidarité, au-delà de la cellule familiale.

III. ATTITUDE DE L'HOMME FACE AU TRAVAIL

Pour de nombreuses personnes, le travail est un poids, une contrainte à laquelle elles doivent se soustraire, quitte à vivre aux dépens des autres. Cette façon de considérer le travail ne peut être que suicidaire pour ceux qui fuient le labeur.

A cet égard, je me permettrai de souligner que l'Homme, n'est pas présent ici-bas, pour se donner uniquement du loisir, pour s'amuser, pour se divertir, mais surtout pour travailler. Ainsi, il y a un métier, un ouvrage auquel chacun d'entre nous devra s'atteler, non point avec inertie, nonchalance et résignation, mais avec vigueur et imagination.

Ce n'est pas en vain que notre Devise nationale commence par "Travail", symbole de notre engagement à servir le Togo avec détermination et dévouement.

Les termes de notre devise, "Travail-Liberté-Patrie", ne sont-ils pas profondément significatifs et éloquents de la vision noble des

By nature, the «work» indicates the mental or physical effort by an individual to achieve something or to achieve a given goal. It is a structured human work, useful, gainful or not.

But what would the Man be without the work?

The human being is called to work beyond the economic and financial considerations, for personal development. The labor induces, relatively speaking, satisfaction in the act as it is a question to be useful, to exist, to be.

The work gives the man a status or position. It gives meaning to his life. In reality, the work is considered the purpose, the goal of human life.

Indeed, by placing man in the garden, God, the Creator has entrusted him the duty to dress it and to keep it. (Genesis, Chap. 2 verse 15).

Cultivating the earth means for man to care, exercise dominion over it, as was given to him to control the works of his hands.

It is therefore important that any man seeks to share their work in order to achieve, to live, or even survive. In this sense, the work becomes a divine requirement as confirmed by St. Paul in his Epistle to the Thessalonians, Chapter 3 verse 10, it says: «If anyone does not want to work, he shall not eat.» End quote. And why not add: " he must not expect to be posted or even to be promoted. "

II. PURPOSE AND VALUE OF WORK

In essence, the work is a sacred act. It destroys idleness, the mother of all vices.

The work is the driving force that promotes the realization of the human being. The work allows the individual to develop and to have a social position, one of the foundations of his personality, dignity and pride. Happiness, feeling, contentment and value, resulting from work. For humans, the work is a necessity.

To do this, it is important that any person or any officer of this Department revises its design work to give it a human dimension more conscious and responsible, because the work is more the assertion of person, that is to say, of one self.

Every human being endowed with reason aspires to a job that contributes to its fulfillment. He is called to search satisfaction in the job, social recognition, the meaning of his life, his existence for the esteem of himself. This is what makes Kant say that «everyone is working for himself.» But beyond that, the work and the worker are useful to the family and to the national community.

Moreover, the work has always been considered an ideal framework for the expression of human relationships, as it gives between individuals momentum of brotherhood and solidarity beyond the family unit.

III. HUMAN ATTITUDE TO WORK

For many people, work is a burden, a constraint to which they must escape, even live at the expense of others. This approach to work can only be suicidal for those fleeing the toil.

In this respect, I allow myself to point out that Man, is not present here, to give to oneself only recreation, fun, entertainment, but mostly for work. Thus, there is a job, a work in which all of us will need to address, not with inertia, indifference and resignation, but with vigor and imagination.

It is not in vain that our national motto starts with " Work ", a symbol of our commitment to serve Togo with determination and dedication.

The terms of our motto, " Work-Liberty-Fatherland, " are not deeply significant and eloquent of the noble vision of the great architects of our independence and the path of duty and responsibility they gave us drawn?

The work, a means to fight against poverty, a source of wealth and prosperity, must be taken seriously and be respected, as it is essential for human existence, for development, and the emergence of our country and for happiness of our people.

IV. THE VOCATIONAL CONSCIOUSNESS

The vocational consciousness is the attention and care that a person brings to the work he does.

The vocational consciousness supposes virtues like diligence, the constant presence at work and punctuality. A responsible professional life requires dedication, self-giving, sacrifice, love of



grands artisans de notre indépendance et de la voie du devoir et de la responsabilité qu'ils nous ont tracée ?

Le travail, moyen de lutte contre la pauvreté, source de richesse et de prospérité, doit être pris au sérieux et honoré, car il est essentiel pour l'existence humaine, pour le développement, et l'émergence de notre pays ainsi que pour le bonheur de notre peuple.

IV. LA CONSCIENCE PROFESSIONNELLE

La conscience professionnelle est l'attention et le soin qu'un individu apporte au travail qu'il effectue.

La conscience professionnelle suppose des vertus comme l'assiduité, la présence constante au poste de travail et la ponctualité. Une vie professionnelle responsable requiert le dévouement, le don de soi, l'esprit de sacrifice, l'amour du travail et surtout du travail bien fait. Elle postule : la loyauté, la fidélité et la probité qui caractérisent le respect de l'engagement pris.

Le travail, exigence fondamentale de la vie, accompli de tout cœur dans un esprit de responsabilité, ennoblit le travailleur, l'élève et fait de lui une référence au milieu de ses collègues.

Par ailleurs, le respect, l'obéissance et la soumission à toute autorité et à tout supérieur hiérarchique, ainsi que l'acceptation et le respect mutuels sont indispensables pour créer une atmosphère de travail conviviale et fraternelle. Pour ce faire, l'humilité et l'amour du prochain devront embraser nos cœurs et, à chaque instant, nous faire regarder les autres comme étant au-dessus de nous-mêmes.

L'on n'insistera jamais assez sur le fait que la conscience professionnelle interpelle tout agent à donner au travail tout son sens et à y puiser la substance nécessaire à son accomplissement. Ne dit-on pas souvent que la conscience qui travaille est celle qui a conscience de son devoir et l'assume pleinement en donnant le meilleur d'elle-même dans l'intérêt supérieur de la société ?

CONCLUSION

Excellence Monsieur le Ministre,
Distingués Invités,
Mesdames, Messieurs,

Le travail est au cœur du développement durable. Le travail est une nécessité impérieuse. C'est un devoir auquel tout être humain doit se soumettre. Il doit être accompli avec le soin, le sérieux, la bonne conscience, le courage et le sacrifice qu'exigent la perfection et les résultats attendus.

La récompense de l'excellence, comme nous le faisons aujourd'hui, ne peut qu'inciter à s'attacher au devoir bien fait, à mépriser et à bannir davantage la paresse, la passivité, la désobéissance et la désinvolture qui caractérisent de plus en plus la vie professionnelle de certains d'entre nous.

Efforçons-nous donc de nous approprier et de raviver les vertus et les valeurs qui sont chères à notre pays, à notre société, et qui ont forgé le caractère de notre peuple, reconnu comme actif et laborieux.

Donnons une place au Togo dans nos cœurs. Travaillons ardemment à la prospérité continue du peuple togolais.

A quoi aurions-nous servi, si après nous l'édifice devra s'écrouler ?

Ainsi donc, tout ce que nous avons à faire, faisons-le de bon cœur comme pour Dieu et nous recevrons la récompense méritée.

Alors célébrons le Travail,

Alors célébrons l'engagement et le dévouement au travail !

Alors célébrons l'amour du Travail bien fait !

Alors célébrons l'excellence !

Je vous remercie de votre bienveillante attention.

work and especially well done. It postulates: loyalty, faithfulness and integrity that characterize the respect of the commitment.

The work, fundamental requirement of life, done with all heart in a spirit of responsibility, ennobles the worker, the student and makes him a reference among his colleagues.

Furthermore, respect, obedience and submission to any authority and any supervisor, as well as acceptance and mutual respect are essential to create a friendly and fraternal working atmosphere. To do this, humility and love of neighbor should inflame our hearts and every moment; let us look at others as being above ourselves.

It cannot be emphasized enough that the dedication to work calls every agent to give the work its meaning and draw from the substance required for its accomplishment. Do not we say often that the consciousness that works is the one that is aware of its duty and fully assumes by giving the best of itself in the best interests of society?

CONCLUSION

*Excellency Minister,
Distinguished Guests,
Ladies and gentlemen,*

Work is at the heart of sustainable development. The work is an imperative necessity. It is a duty which every human being must submit. It must be done with care, seriousness, good conscience; courage and sacrifice that require perfection and expected results.

The reward of excellence, as we do today can only encourage attaching oneself to duty well done, more to despise and banish laziness, passivity, disobedience and casualness that characterize more and more the working lives of some of us.

Let us therefore strive to make our own and rekindle the virtues and values that are dear to our country, our society, and that shaped the character of our people, recognized as active and laborious.

Let us give a place to Togo in our hearts. Let us work earnestly to the continued prosperity of the Togolese people.

What would we have served, if we believe the building will collapse?

So all we have to do let us do it with a good heart as for God and we will receive the due reward.

So let us celebrate Labor,

So let us celebrate the commitment and dedication to work!

So let us celebrate the love of work well done!

So let us celebrate excellence!

Thank you for your kind attention.



Photo de famille à l'issue de la cérémonie de remise des prix de l'excellence. / Family photo after the ceremony of award of excellence.

© MAECIA

Échos de la 31^{ème} conférence ministérielle de la francophonie, tenue à Erévan, du 9 au 11 octobre 2015

news in brief of the francophonie 31st ministerial conference, Held in Yerevan, from 9 to 11 October 2015

par M. Eugène Klutsè, Attaché de Cabinet
By Mr Eugène Klutsè, Attache de Cabinet

Les pays membres et observateurs de l'Organisation internationale de la Francophonie s'étaient réunis en Arménie du 9 au 11 octobre 2015, à l'occasion de la 31^{ème} Conférence ministérielle de l'organisation.

Les questions inscrites à l'ordre du jour de cette conférence ont trait à :

- la situation politique au sein de l'espace francophone ;
- l'économie mondiale ;
- les changements climatiques ;
- la question des flux migratoires ;
- la mondialisation des jeunes dans l'espace francophone.

La Conférence a été marquée notamment par la présentation des rapports de l'Organisation ainsi que son programme triennal, les débats sur les questions d'actualité inscrites à l'agenda de la conférence, la revue à mi-parcours des engagements de Dakar et les communications diverses.

PRÉSENTATION DES RAPPORTS ET DU PROGRAMME TRIENNAL DE L'ORGANISATION

Deux rapports ont fait l'objet de discussion au cours de cette Conférence ministérielle de la Francophonie :

le rapport du Conseil permanent de la Francophonie (CPF) présenté par Madame la Secrétaire Générale, S.E.Mme Michaëlle Jean portant sur les sujets d'actualité politique et économique ainsi que sur les questions administratives, financières et de coopération et les questions ;

le rapport de l'Auditeur externe de l'OIF établi à l'intention de la Conférence Ministérielle de la Francophonie (CMF).

Le nouveau Secrétaire administratif a, quant à lui, présenté la programmation des activités de l'Organisation sur la période 2015-2018. Ainsi le programme fixe quatre missions à réaliser visant chacune deux objectifs stratégiques :

Mission A : Langue française, diversité culturelle et linguistique ; valoriser l'usage et l'influence de la langue française dans un contexte de diversité linguistique et culturelle, renforcer l'ancrage de la culture dans les stratégies de développement et accroître l'engagement des jeunes et des femmes dans la création artistique, culturelle et numérique.

Mission B : Paix, démocratie et droits de l'homme contribuer au renforcement de la gouvernance démocratique, des droits de l'homme, de l'Etat de droit et du rôle de la société civile, contribuer à la prévention et à la gestion des conflits, à l'accompagnement des transitions et à la consolidation de la paix.

Mission C : Education, formation, enseignement supérieur et recherche renforcer l'accès des filles et des garçons à une éducation et à une formation de qualité en vue de l'insertion professionnelle citoyenne, faciliter la circulation des savoirs, l'innovation et la mobilité des jeunes étudiants chercheurs, créateurs et entrepreneurs.

Mission D : Développement durable, économie et solidarité contribuer à l'élaboration et à la mise en œuvre du Programme de développement pour l'après-2015 et des Objectifs du développement durable.

REVUE À MI-PARCOURS DES ENGAGEMENTS DE DAKAR

Le Président de la Conférence Ministérielle de la Francophonie, le Ministre des Affaires étrangères du Sénégal a présenté le suivi des engagements du Sommet de Dakar. Il a fait le bilan à

Francophonie International Organization member countries and observers gathered in Armenia from October 9 to 11, 2015, on the occasion of the 31st Ministerial Conference of the organization.

The issues on the agenda of the conference relate to:

- The political situation in the Francophone space;
- The world economy;
- Climate change;
- The issue of migration flows;
- Globalization of youth in the Francophone world.

The conference was marked in particular by the presentation of the Organization reports as well as its three-year program, debates on current issues on the agenda of the conference, the mid-term review of the Dakar commitments and various communications.

PRESENTATION OF REPORTS AND THE ORGANIZATION'S THREE-YEAR PROGRAM

Two reports were discussed during the Ministerial Conference of the Francophonie:

- The report of the Permanent Council of the Francophonie (PCF) presented by Madam Secretary General, H.E. Michaëlle Jean on current news in political and economic fields as well as administrative, financial and cooperation issues;

- The report of the OIF External Auditor prepared for the Ministerial Conference of Francophonie.

The new Administrative Secretary has, on his part, presented the programming of the Organization's activities over the period 2015-2018. Thus, the program sets four missions to be achieved each aiming at two strategic objectives:

- Mission A: French language, cultural and linguistic diversity;

promoting the use and influence of the French language in a context of linguistic and cultural diversity, strengthen the anchoring of culture in development strategies and increase youth and women's involvement in artistic creation, cultural and digital.

- Mission B: Peace, Democracy and Human Rights contribute to the strengthening of democratic governance, human rights, the rule of law and the role of civil society, contribute to the prevention and management of conflicts, support for transitions and peacebuilding.

- Mission C: Education, Training, Higher Education and Research

enhance the access of girls and boys in education and quality training for the citizens employability, facilitate the circulation of knowledge, innovation and mobility of young researchers students, creators and entrepreneurs.

- Mission D: Sustainable development, economy and solidarity

Contribute to the development and implementation of the Development Programme for post-2015 and Sustainable Development Goals.

MID-TERM REVIEW OF THE DAKAR COMMITMENTS

The President of the Ministerial Conference of the Francophonie, the Foreign Minister of Senegal presented the



mi-parcours de la mise en œuvre des engagements pris lors du Sommet de Dakar ainsi que la mise en œuvre des résolutions adoptées. Cette présentation a permis aux délégués de prendre connaissance des réalisations faites dans les domaines suivants :

- femmes et jeunes, vecteurs des valeurs francophones ;
- la Francophonie et les défis de l'emploi, de l'insertion des jeunes et de la valorisation du rôle des femmes comme actrices de développement ;
- femmes et jeunes dans les politiques publiques de santé et de développement durable.

Aux termes de la mise en œuvre des résolutions prises à Dakar, il s'agit de :

- résolution sur les situations de crise, de sortie de crise et de consolidation de la paix dans l'espace francophone ;
- résolution sur le terrorisme ;
- résolution sur l'éducation et la formation des femmes et des jeunes à l'ère du numérique ;
- résolution sur la convention de l'UNESCO sur la protection de la diversité culturelle ;
- résolution sur la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants ;
- l'épidémie de la maladie à virus Ebola en cours en Afrique de l'Ouest et les risques d'extension dans l'espace francophone ;
- résolution sur les faux médicaments et les produits médicaux falsifiés ;
- résolution sur la promotion du tourisme durable dans les petits Etats insulaires en développement ;
- résolution sur l'éducation bancaire et financière.

Ces différentes présentations ont montré que de nettes avancées ont été réalisées. A ce sujet, les différentes délégations sont intervenues pour féliciter Madame la Secrétaire Générale de l'OIF et le Président de la CMF pour ces résultats satisfaisants et les encourager à œuvrer dans la même lancée.

PREPARATIFS DU XVI^{ÈME} SOMMET DE LA FRANCOPHONIE (ANTANANARIVO 2016)

Les préparatifs du Sommet d'Antananarivo ont fait l'objet d'une communication faite par la délégation malgache présente à la conférence d'Erévan. Cette communication est contenue dans un document intitulé « Déclaration d'Antananarivo : proposition de la République de Madagascar ».

Présenté sous le thème de « Croissance partagée et développement responsable : les conditions de la stabilité du monde et de l'espace francophone » le Sommet de Madagascar en 2016 veut se situer à la confluence des grands enjeux mondiaux qui vont déterminer la marche du monde au cours de ce 21^{ème} siècle. Sur la base de cet esprit dit d'Antananarivo, le XVI^{ème} Sommet sera placé sous le signe du renforcement de la solidarité entre les pays du Nord et ceux du Sud.

Le document présente :

- les enjeux et le format du Sommet ;
- le projet de Déclaration d'Antananarivo ;
- la méthodologie et le calendrier.

La Conférence ministérielle tenue à Erevan a félicité la délégation malgache pour l'effort fourni dans les préparatifs et l'encouragement à aller dans le même sens pour un Sommet réussi à Antananarivo.

Ainsi, les dates suivantes ont été proposées pour la tenue du Sommet d'Antananarivo :

- 15 et 16 novembre 2016 : Conseil permanent de la Francophonie ;
- 17 et 18 novembre 2016 : Conférence ministérielle de la Francophonie ;
- 19 et 20 novembre 2016 : Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement.

PRÉSENCE REMARQUÉE DU TOGO

La présence du Togo lors de cette conférence a été très remarquée ; pour cause le Ministre des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration Africaine de la République Togolaise, S.E. Prof. Robert DUSSEY a annoncé à la Conférence ministérielle d'Erévan, le souhait du Gouvernement togolais d'accueillir en 2017 les réunions du Conseil Permanent de

monitoring of the commitments of the Dakar Summit. He made a mid-term review of the implementation of commitments made at the Dakar Summit and the implementation of the resolutions adopted. This presentation enabled delegates to learn about the achievements made in the following areas:

- *Women and young people, vectors of Francophone values;*
- *La Francophonie and the challenges of employment, youth integration and enhancement of the role of women as actors of development;*
- *Women and young people in public health policies and sustainable development.*

Under the implementation of the resolutions taken in Dakar, it is about:

- *resolution on the crisis situations, crisis resolution and peacebuilding in the Francophone world;*
- *resolution on terrorism;*
- *Resolution on education and training of women and youth at the digital age;*
- *Resolution on the UNESCO convention on the protection of cultural diversity;*
- *Resolution on the health of mothers, newborns and children;*
- *the ongoing epidemic of Ebola virus disease in West Africa and the risks of expansion in the Francophone world;*
- *Resolution on fake medicines and falsified medical products;*
- *Resolution on the promotion of sustainable tourism in small island developing States;*
- *Resolution on the banking and financial education.*

These various presentations have shown that clear progresses have been achieved. In this regard, different delegations intervened to congratulate Madam Secretary General of the OIF and the President of the CMF for these good results and encourage them to work in the same vein.

PREPARATIVE OF THE XVI SUMMIT OF THE FRANCOPHONIE (ANTANANARIVO 2016)

The Antananarivo Summit preparations were communicated by the Malagasy delegation at the Yerevan conference. This communication is contained in a document entitled «Declaration of Antananarivo: Proposal of the Republic of Madagascar».

Presented under the theme of «shared growth and responsible development: the conditions of stability of the world and the Francophone space» the Madagascar Summit in 2016 will be at the confluence of major global issues that will determine the course of the world during the 21st century. Based on this spirit known as of Antananarivo, the XVI Summit will be placed under the sign of strengthening solidarity between the Northern and the Southern countries.

The document presents:

- *The issues and the Summit format;*
- *The draft Declaration of Antananarivo;*
- *The methodology and schedule.*

The Ministerial Conference held in Yerevan congratulated the Malagasy delegation for the effort in the preparations and encourages it to go in the same direction for a successful Summit in Antananarivo.

Thus, the following dates have been proposed for the Summit of Antananarivo:

- *15 and 16 November 2016: Permanent Council of the Francophonie;*
- *17 and 18 November 2016: Ministerial Conference of the Francophonie;*
- *19 and 20 November 2016: Summit of Heads of State and Government.*

NOTED PRESENCE OF TOGO

Togo's presence at the conference was very noticeable; because the Minister of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration of the Republic of Togo, H.E. Prof. Robert Dussey announced at the Ministerial Conference in Yerevan, the wish of Togo Government to host meetings of

→ la Francophonie (CPF) et de la Conférence Ministérielle de la Francophonie (CMF). Le Togo se propose également d'organiser le 17^{ème} Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement de la Francophonie en 2018.

Il a, enfin, réaffirmé la tenue, le 15 octobre 2016, du Sommet extraordinaire de l'Union africaine sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique initialement prévu pour novembre 2015.

En marge des travaux du Sommet, un Mémorandum de coopération a été signé entre la République Togolaise et la République d'Arménie représentées respectivement par leurs ministres des affaires étrangères, leurs Excellences Robert DUSSEY et Edward NALABANDIAN. L'objectif de ce mémorandum de coopération est d'organiser des consultations périodiques pour discuter et approfondir, entre les deux pays, des questions d'intérêt commun dans les domaines de la science, de la technologie et de l'éducation.

the Permanent Council of the Francophonie (CPF) in 2017 and the Ministerial Conference of the Francophonie (CMF). Togo also intends to organize the 17th Summit of Heads of State and Government of the Francophonie in 2018.

It finally reaffirmed the holding on October 15, 2016, of the Extraordinary Summit of the African Union on maritime safety and security and development in Africa originally scheduled for November 2015.

Alongside the work of the Summit, a Memorandum of Cooperation was signed between the Republic of Togo and the Republic of Armenia respectively represented by their foreign ministers, their Excellencies Robert Dussey and Edward NALABANDIAN. The objective of this Memorandum of Cooperation is to hold regular consultations to discuss and deepen between the two countries, issues of common interest in the fields of science, technology and education.

Sommet Inde-Afrique

India-Africa Summit

par M. Koffi AKAKPO, Directeur de la Coopération Internationale
by Mr. AKAKPO Koffi, Director of International Cooperation

Indira Gandhi Complexe de New Delhi a accueilli du 26 au 29 octobre 2015 le troisième sommet du forum Inde-Afrique qui a connu la participation de 54 chefs d'Etat et de gouvernement africains et des Ministres. Le Togo était représenté à cet important rendez-vous par le Prof. Robert DUSSEY, Ministre des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration Africaine.

Cette Conférence placée sous le thème 'Partenaires dans le progrès : vers un programme de développement dynamique et transformateur' a examiné et adopté deux documents à savoir la déclaration de Delhi et le cadre de coopération stratégique Inde-Afrique qui traitent des questions de coopération économique, de coopération sur la paix et la sécurité, de coopération agricole, de coopération sur la santé, l'emploi et les affaires sociales, de coopération commerciales et industrielle, d'éducation et de développement des compétences, de coopération sur l'économie bleue, de coopération régionale et autre forme de coopération dans le cadre du renforcement du partenariat inde-Afrique avec plus de substance sur la base des aspirations de l'Afrique et du développement indien.

Dans son discours inaugural du sommet des chefs d'Etat et de gouvernement, le Premier Ministre indien S.E.M. Narendra Modi a rappelé les liens historiques entre l'Inde et l'Afrique et a invité ses pairs à œuvrer davantage pour le meilleur de nos différentes populations.

Plusieurs engagements ont été pris par le Premier Ministre indien.

Indira Gandhi Complex in New Delhi hosted from 26 to 29 October 2015 the third summit of the India-Africa Forum, which was attended by 54 heads of state and government and African Ministers. Togo was represented at this important event by Prof. Robert Dussey, Minister of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration.

This Conference whose theme is «Partners in progress: towards a dynamic development program and transformer 'considered and adopted two documents namely the Delhi Declaration and the framework for Africa-India strategic cooperation that address issues of economic cooperation, cooperation on peace and security, agricultural cooperation, cooperation on health, employment and social affairs, trade and industrial cooperation, education and skills development, cooperation on the blue economy, regional cooperation and other cooperation in the strengthening of India-Africa partnership with more substance on the

basis of the aspirations of Africa and the Indian development.

In his opening speech of the summit of Heads of State and Government, the Indian Prime Minister Mr. Narendra Modi recalled the historic ties between India and Africa and invited his peers to do more for the best of our different populations.

Several commitments were made by the Prime Minister of India.



Photo de famille à l'issue du sommet / Family photo at the end of the summit

© republicoftogo.com



© republicoftogo.com

Il s'agit de :

- annonce de crédit concessionnel de 10 milliards de dollars US au cours des 5 prochaines années pour l'Afrique. Ce crédit vient s'ajouter aux encours de crédit programme de l'Inde.
- aide de subvention de 600 millions \$ couvrant les Fonds de développement pour 100 millions de dollars et de santé pour 10 millions de dollars.
- 50.000 bourses d'études en Inde pour les cinq prochaines années.
- expansion de la Pan Africa E-réseau et les institutions de formation et de l'apprentissage à travers l'Afrique.

Le Professeur DUSSEY qui représentait le Chef de l'Etat à cette rencontre a contribué, de manière significative aux côtés des dirigeants africains à l'adoption des grandes décisions dudit sommet et consolider les relations de coopération entre l'Inde et le Togo qui avaient permis le financement de certains projets de développement qui totalisent une somme de 143,095 millions de dollars US (33.04 million de dollars US à travers la BIDC et 110.095 millions de dollars US par Exim Bank of India).

Cette visite a permis également au Chef de la diplomatie togolaise de faire un lobbying pour le financement de nos nouveaux projets de développement et de solliciter de vive voix le processus de mise en œuvre des projets bilatéraux issus des sommets précédents.

Au nombre des projets bilatéraux issus des sommets précédents, se trouvent:

Le projet relatif aux logements sociaux (Human Settlement Center) attribué au Togo dans le cadre des recommandations du Forum Inde-Afrique de 2008.

Le projet de création au Togo d'un centre d'enseignement de la langue anglaise au profit des opérateurs économiques et des cadres de l'administration togolaise ;

Le projet de création d'un centre de production et de démonstration des semences agricoles conformément aux recommandations du Sommet du dernier Forum.

Il a enfin réaffirmé lors de sa rencontre avec son homologue indien la disponibilité du gouvernement togolais à œuvrer pour l'établissement d'une commission mixte entre le Togo et l'Inde en vue d'un meilleur suivi des engagements des deux pays. ➔

It is :

- Announcement of a concessional credit of US \$ 10 billion for Africa over the next five years. This credit is in addition to India program outstanding credit.
- Grant assistance of \$ 600 million covering the Development Fund for \$ 100 million and health for \$ 10 million.
- 50,000 scholarships in India for the next five years.
- Expansion of the Pan Africa e-network and training institutions and learning across Africa.

Professeur Dussey representing the Head of State at this meeting contributed, significantly alongside with the African leaders in the adoption of major decisions of that summit and strengthen cooperation relations between India and Togo, which had allowed the financing of certain development projects totaling a sum of US \$ 143.095 million (33.04 million US dollars through EDIB and 110.095 million US dollars by Exim Bank of India).

This visit also allowed the Head of the Togolese diplomacy to lobby for the funding of our new development projects and solicit verbally the implementation process of bilateral projects from previous summits.

Among the bilateral projects from previous summits, are:
The project related to social housing (Human Settlement Center) attributed to Togo under the recommendations of the India-Africa Forum of 2008.

The project of creating in Togo an Education Centre of English for the benefit of economic operators and the officials of the Togolese administration;

The project to create a center for production and demonstration of agricultural seeds in accordance with the last Forum Summit recommendations.

Finally, he reiterated during his meeting with his Indian counterpart availability of the Togolese government to work towards the establishment of a joint commission between Togo and India for better monitoring the commitments of both countries. ➔

Le Sixième Sommet du Forum de Coopération Chine-Afrique-Johannesburg, les 4 et 5 décembre 2015

Sixth Forum of Cooperation China Africa Summit, 5 and 6 december 2015

par Dr Bakayota Koffi KPAYE, Directeur des affaires politiques
by Dr. Bakayota Koffi KPAYE, Director of Political Affairs

Johannesburg, la capitale sud-africaine a accueilli, les 4 et 5 décembre 2015, le sixième Forum de coopération Chine-Afrique (FOCAC) sous le thème « La Chine et l'Afrique avancent ensemble : coopération gagnant-gagnant pour un développement commun ». Le FOCAC est une plateforme de coopération dynamique entre l'empire du milieu (la Chine) et ses partenaires du continent africain. Cette initiative, qui est un bon exemple de coopération Sud-Sud, a pour buts de mener des consultations sur un pied d'égalité, d'approfondir la connaissance mutuelle, d'élargir les terrains d'entente, de renforcer l'amitié et de promouvoir la coopération.

Entamé depuis 2000, le FOCAC s'est institutionnalisé progressivement pour devenir aujourd'hui une grande assemblée de dialogue collectif et un mécanisme efficace de coopération pragmatique entre la Chine et les pays africains. Avec une hausse qualitative et quantitative des moyens alloués par Pékin, ces FOCAC ne sont pas uniquement le moyen d'annoncer la politique africaine de la Chine pour les trois ans à venir. Ils sont également l'occasion de repenser la coopération Sud-Sud, et donc sino-africaine en premier lieu. En cela, le président chinois, Xi Jinping, qui a inauguré son premier Forum avec le rendez-vous d'Afrique du Sud, a donné le ton d'une nouvelle orientation de la coopération sino-africaine à travers quatre principes généraux que sont : relations sincères et égalitaires, solidarité et confiance mutuelle, poursuite du développement inclusif, et coopération pratique.

C'est dans cette perspective qu'à Johannesburg, la Chine a publié sa deuxième feuille de route pour l'Afrique. Un document qui reprend en cinq parties et dix programmes les principales orientations de sa politique africaine pour les dix prochaines années. Si entre 2006 et 2012, la Chine a doublé le montant des financements à chaque FOCAC, il faut relever que pour ce 6^{ème} rendez-vous, en annonçant une enveloppe de 60 milliards de dollars au titre d'aide financière, le président Xi Jinping a confirmé ce nouvel élan que la Chine veut donner aux relations Chine-Afrique, car cette somme est trois fois supérieure aux aides promises lors du précédent sommet en 2012.

Cette assistance financière est destinée à soutenir 10 grands projets annoncés par le dirigeant chinois pour les trois prochaines années. Ces projets concernent l'industrialisation, la modernisation de l'agriculture, les services financiers, le développement vert, le commerce et la facilitation des investissements, la réduction de la pauvreté et le bien-être, la santé publique, les échanges entre les peuples, et la paix et la sécurité. Sans s'appesantir sur tous ces domaines d'intervention dans le cadre de la coopération sino-africaine, il faut souligner que la partie chinoise a fait d'énormes promesses dans certains secteurs clés.

En effet, dans le secteur de l'éducation, la Chine aura à créer des centres de formation: 200 000 techniciens africains y seront formés et 40 000 d'entre eux iront en stage en Chine. Aussi la Chine offrira 30 000 bourses à des étudiants africains et 200 chercheurs seront invités, chaque année, à

Johannesburg, the South African capital city hosted on December 4 and 5, 2015, the sixth Forum of Cooperation China - Africa (FOCAC) under the theme «China and Africa move forward together: win win cooperation for common development. The FOCAC is a platform for dynamic cooperation between the empire of the middle (China) and its partners of the African continent. This initiative, which is a good example of South South cooperation has for goals to conduct consultations on an equal footing, to deepen mutual understanding, expand the areas of agreement, strengthen the friendship and promote cooperation.

Started since 2000, the FOCAC is institutionalized gradually to become a Grand Assembly of collective dialogue and an effective mechanism for pragmatic cooperation between China and African countries. With increased quality and quantity of the resources allocated by Beijing, these FOCAC are not the only way to announce the African policy of China for the next three years. They are also an opportunity to rethink the South-South cooperation, and thus China-Africa in the first place. In this, the Chinese president, Xi Jinping, which inaugurated its first Forum with the South Africa rendez-vous, set the tone for a new orientation of the China-Africa cooperation through four general principles which are: sincere and egalitarian relationship, solidarity and mutual trust, pursuit of inclusive development, and practical cooperation.

It is in this perspective that, in Johannesburg, China issued its second roadmap for Africa. A document containing five parts and ten programs, the main directions of its African policy for the next ten years. If between 2006 and 2012, China doubled the amount of funding of each FOCAC, it should be noted that for this 6th meeting, while announcing a budget of 60 billion dollars in financial aid, the president Xi Jinping confirmed this new momentum that China wants to give to China-Africa relations, because this sum is three times greater than the aid promised during the previous Summit in 2012.

This financial assistance is intended to support 10 major projects announced by the Chinese leader for the next three years. These projects are related to industrialization, modernization of agriculture, financial services, green development, trade and investment facilitation, reduction of poverty and welfare, public health, trade between peoples, and peace and security. Without concentrating on all these areas of intervention within the framework of the China-Africa cooperation, it should be underscored that the Chinese side made huge promises in some key areas.

Indeed, in the education sector, China will have to establish training centres: 200 000 African technicians will be trained and 40 000 of them will go on a training course in China. As China will offer 30 000 scholarships to African students and 200 researchers will be invited every year, to continue their work in China. As far as this is concerned, China has become a privileged destination of African students with an average increasing of 35% per annum last ten years the number of students. According to figures from the Chinese Ministry of education, 41 677 African students were in China in 2014.



poursuivre leurs travaux en Chine. En la matière, la Chine est devenue une destination privilégiée des étudiants africains avec une augmentation en moyenne de 35 % par an ces dix dernières années du nombre d'étudiants. Selon les chiffres du ministère chinois de l'éducation, 41 677 étudiants africains étaient présents en Chine en 2014.

En matière de lutte contre la pauvreté, la Chine est un modèle pour l'Afrique dans la lutte contre la pauvreté. Le gouvernement chinois a promis le lancement de deux cents projets de « vie heureuse » (« happy life projects ») qui s'adresseront en priorité aux enfants et aux femmes.

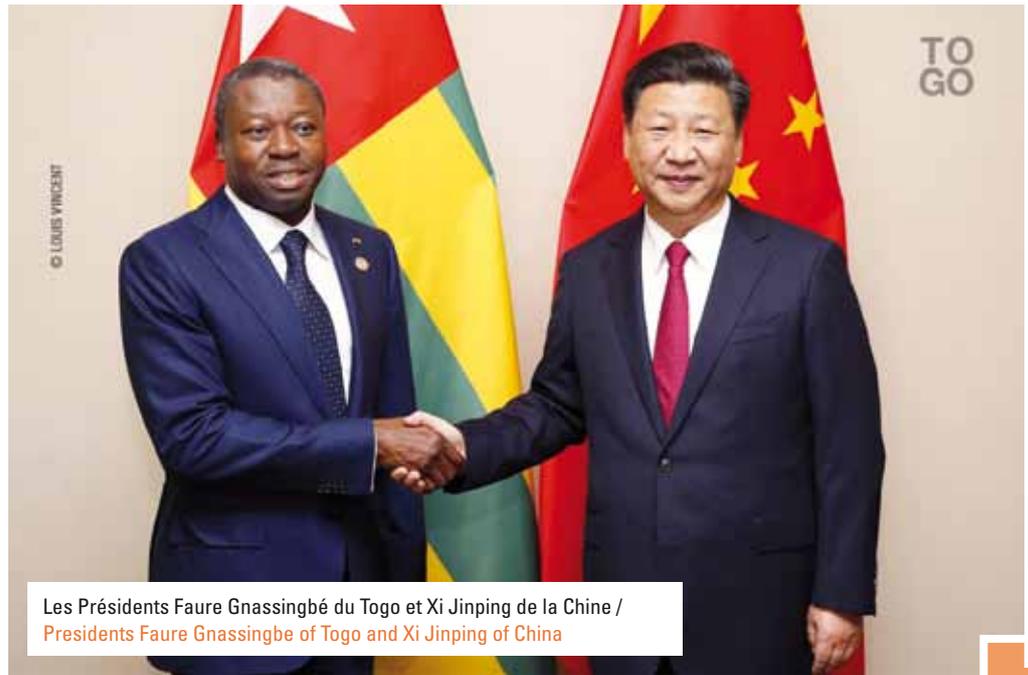
Quant à la récurrente question de la sécurité en Afrique, la Chine a annoncé une aide « sans contrepartie » à l'Union africaine de 60 millions de dollars pour financer ses opérations de maintien de la paix, dont le budget représente 750 millions de dollars par an.

L'opportunité de ces contributions se mesure à la taille des défis auxquels sont confrontés les États africains. Ceux-ci sont exposés à de nouveaux fléaux, tels que le terrorisme, le problème de la migration, les guerres, la pauvreté et la famine. Ils ont de ce fait besoin davantage de soutien et d'assistance afin de venir à bout de ces perturbations qui entravent l'avenir des nations africaines.

Le FOCAC est également l'occasion de rencontres bilatérales entre les délégations. Ainsi, en marge du Sommet, la délégation togolaise, conduite par S.E.M. Faure Essozimana GNASSINGBE, a échangé avec les officiels chinois. Les discussions ont porté sur plusieurs grands projets de la Chine au Togo dont l'implantation au Port autonome de Lomé d'un pôle attractif. La Chine envisage également de créer au Togo une usine d'assemblage de voitures et développer l'agriculture locale.

Il faut rappeler que depuis l'établissement des relations diplomatiques avec la Chine le 19 septembre 1972, le Togo est resté un allié fidèle de la Chine avec laquelle il a des convergences de vue sur les grandes questions internationales. Si les rapports sino-togolais sont au beau fixe jusqu'à ce jour, c'est sans doute parce qu'ils reposent sur le principe de la non-ingérence dans la politique intérieure de chacun des deux États. Cette relation harmonieuse s'est matérialisée au fil des années par une assistance multiforme de la Chine au Togo dans les domaines des infrastructures de développement et de transport, de l'agriculture, de l'éducation, de l'économie et des finances entre autres. La voie du grand contournement à Lomé, l'extension de l'Aéroport International Général Eyadéma de Lomé, ainsi que le lycée scientifique de Lomé Tokoin sont des exemples du pragmatisme de la coopération Chine-Togo.

Organisé tous les 3 ans depuis 2000, le Forum sur la coopération sino-africaine est devenu un événement clef pour les économies et diplomaties chinoises et africaines. D'importants accords d'entraide et d'importants contrats sont annoncés à chaque forum. La Chine étant devenue le second partenaire commercial de l'Afrique, derrière les États-Unis d'Amérique, et devant la France, et les échanges sino-africains augmentant rapidement. Ce forum est de plus en plus considéré par de nombreux observateurs comme l'une des rencontres les plus importantes de l'agenda international. ➔



Les Présidents Faure Gnassingbé du Togo et Xi Jinping de la Chine /
Presidents Faure Gnassingbe of Togo and Xi Jinping of China

As part of the fight against poverty, China is a model for Africa in the fight against poverty. The Chinese Government has promised the launch of two hundred projects of 'happy life' ('happy life projects') that will be forwarded in priority to children and women.

On the recurrent issue of security in Africa, China announced assistance «without compensation» to the African Union of \$ 60 million to fund its peacekeeping operations which budget is 750 million dollars a year.

The appropriateness of these contributions is measured by the size of the challenges faced by African States. They are exposed to new scourges, such as terrorism, the problem of migration, wars, poverty and famine. They therefore need more support and assistance in order to overcome these disturbances affecting the future of African nations.

The FOCAC is also the opportunity of bilateral meetings between the delegations. Thus, on the sidelines of the Summit, the Togolese delegation, led by Mr. Faure Essozimana GNASSINGBE, discussed with Chinese officials. The discussions focused on several major projects of China in Togo including implant in the Port of Lomé of an attractive pole. China also plans to create a car assembly plant in Togo and develop local agriculture.

It is to be recalled that since the establishment of diplomatic relations with China on September 19, 1972, Togo has remained a loyal ally of China with which it has a convergence of views on major international issues. If the China-Togolese relation are of optimistic outlook, it is probably because they are based on the principle of non-interference in the internal politics of each of the two States. This harmonious relationship is materialized over the years by multifaceted assistance from China to Togo in the areas of infrastructure development and transport, agriculture, education, economy and finance among others. The great bypass in Lomé, the extension of the General Eyadéma International Airport of Lomé, as well as the Scientific School of Lomé Tokoin are the these vivid examples of the pragmatism of the China-Togo cooperation.

Held every 3 years since 2000, the Forum on cooperation China-Africa has become a key event for Chinese and African economies and diplomacies. Important agreements for mutual assistance and major contracts are announced at each forum. China has become the second trading partner of Africa, behind the United States, and before France, and trade China-Africa rapidly increasing. This forum is increasingly regarded by many observers as one of the most important meetings of the international agenda.. ➔

Le Sommet de La Valette (Malte) sur la migration, 11 et 12 novembre 2015

The Summit of Valletta (Malta) on migration, 11 and 12 November, 2015

par Dr Bakayota Koffi KPAYE, directeur des affaires politiques
by Dr. Bakayota Koffi KPAYE, Director of Political Affairs

Le phénomène migratoire au départ de l'Afrique vers l'Europe est ancien et ses causes sont multiples, notamment les conflits, l'instabilité politique et économique, les violations des droits de l'homme et la pauvreté. Cependant, depuis quelques années, il a pris des formes nouvelles revêtant deux caractéristiques essentielles : il est massif (tous les jeunes veulent partir) et clandestin (les jeunes utilisent des voies et moyens illégaux pour rentrer en Europe). La migration clandestine s'est accélérée, prenant des proportions dramatiques. Non seulement, ce phénomène touche les bras valides du continent, mais les risques sont élevés eu égard aux conditions dans lesquelles s'opère le voyage pour atteindre l'Europe.

La Méditerranée et ses espaces maritimes sont actuellement les principales voies d'immigration clandestine vers l'Europe. Elle est largement aux mains d'organisations criminelles qui s'adaptent aux moyens mis en œuvre pour y faire échec et qui utilisent toutes les ressources du droit de la mer pour accomplir leur sinistre besogne au mépris de la vie humaine. La migration clandestine repose sur un vaste réseau de circulation humaine avec des sites de départ, de transit et d'arrivée.

Les Etats membres de l'Union européenne (UE), qui constituent les pays d'accueil des migrants, ont pris un ensemble de mesures pour faire face aux problèmes créés par le phénomène migratoire. Mais le problème des migrations ne concernant pas uniquement l'Europe, les pays d'origine ou de transit des flux migratoires irréguliers doivent également être associés aux efforts.

C'est dans ce contexte qu'en avril 2015, le Conseil européen a demandé la tenue d'un sommet international pour examiner les questions relatives aux migrations avec les pays africains et d'autres pays concernés au premier plan. Ce sommet s'est tenu les 11 et 12 novembre 2015 à La Valette (Malte), au Centre de conférences méditerranéen (MCC).

Ce sommet qui a réuni les chefs d'Etat ou de gouvernement européens et africains autour de Donald Tusk, président du Conseil européen et de Jean-Claude Juncker, président de la Commission européenne, avait pour but de renforcer la coopération dans la zone concernée par les flux migratoires, de relever les défis que représente la migration et d'exploiter les possibilités qu'elle offre. Pour ce faire, la conférence s'est appuyée sur les processus de coopération existant déjà entre l'Europe et l'Afrique, en particulier les processus de Rabat et de Khartoum sur les migrations, et sur le dialogue UE-Afrique sur la migration et la mobilité.

Ce grand rendez-vous de l'histoire fut l'occasion de reconnaître que la gestion des migrations relève de la responsabilité commune des pays d'origine, de transit et de destination. L'UE et l'Afrique ont travaillé dans un esprit de partenariat afin de trouver des solutions communes aux défis d'intérêt commun sur la migration. Ainsi, les participants au sommet ont adopté une déclaration politique et un plan d'action visant à :

1. s'attaquer aux causes profondes de la migration irrégulière et des déplacements forcés de population ;

The phenomenon of migration from Africa to Europe is old and its causes are multiple, including conflict, political and economic instability, violations of human rights and poverty. However, in recent years it has taken new forms with two essential characteristics: it is massive (all young people want to go) and illegal (young people using illegal ways and means to go to Europe). Illegal migration has accelerated, taking dramatic proportions. Not only this phenomenon affects the labor force of the continent, but the risks are high given the conditions in which the trip is carried out to reach Europe.

The Mediterranean and its maritime areas are currently the main routes of illegal migration to Europe. It is largely in the hands of criminal organizations that adapt to the means used to defeat them, using all the resources of law of the sea to carry out their sinister work in disregard of human life. Irregular migration is based on an extensive network of human traffic with departure sites, transit and arrival.

The Member States of the European Union (EU), which are host countries of migrants, have taken a series of measures to address the problems created by migration. But the issue of migration does not only concern Europe, countries of origin and transit of irregular migration flows must also be associated with efforts.

It is in this context that in April 2015, the European Council requested the holding of an international summit to discuss migration issues with African countries and other countries concerned in the foreground. That summit was held on 11 and 12 November 2015 in Valletta (Malta), at the Mediterranean Conference Centre (MCC).

The summit which brought together the European and African Heads of State or Government around Donald Tusk, the European Council President and Jean-Claude Juncker, President of the European Commission, aimed to strengthen cooperation in the area concerned by migration flows, to address the challenges posed by migration and to exploit the opportunities that it offers. To do this, the conference was based on already existing process of cooperation between Europe and Africa, particularly the Rabat process and Khartoum on migrations, and on the EU-Africa dialogue on migration and mobility.

This major event of the history was an opportunity to recognize that managing migration is a shared responsibility of countries of origin, transit and destination. The EU and Africa have worked in a spirit of partnership to find common solutions to the challenges of common interest on migration. Thus, the summit participants adopted a political declaration and an action plan to:

1. address the root causes of irregular or illegal migration and forced displacement of population;
2. intensify cooperation on legal migration and mobility;
3. strengthen the protection of migrants and asylum seekers;
4. prevent irregular migration, migrant trafficking and human trafficking and fight against these phenomena;
5. cooperate more closely to improve cooperation as regard return, readmission and reintegration.



2. intensifier la coopération concernant les migrations et la mobilité légales ;

3. renforcer la protection des migrants et des demandeurs d'asile ;

4. prévenir la migration irrégulière, le trafic de migrants et la traite des êtres humains et lutter contre ces phénomènes ;

5. coopérer plus étroitement pour améliorer la coopération en matière de retour, de réadmission et de réintégration.

L'immigration clandestine demeure un carcinome dont les effets doivent être combattus depuis les racines. C'est pourquoi il urge de mettre en place une approche intégrée du financement, de création de richesses dans plusieurs secteurs, la diversification de l'économie ainsi qu'une croissance plus inclusive. Cette approche semble avoir eu un écho favorable dans le cadre du Sommet de La Valette dans la mesure où les dirigeants européens et africains ont décidé de lancer formellement le fonds fiduciaire d'urgence, d'un montant de 1,8 milliard d'euros, en faveur de la stabilité et de la lutte contre les causes profondes de la migration irrégulière et du phénomène des personnes déplacées en Afrique.

L'immigration n'est pas une mauvaise chose. Mais c'est quand elle devient massive et incontrôlée qu'elle engendre une peur justifiée des pays qui doivent en subir les conséquences. C'est dans ce sillage que les dirigeants africains ont plaidé pour une aide plus importante et plus intelligente de l'Europe à l'Afrique, en refusant la stigmatisation, la politique des barricades et le repli sur soi, c'est la collaboration et les partenariats qui pourront sortir les deux parties des méfaits de la migration clandestine. A cet égard, il est plutôt important de promouvoir et d'encadrer la migration légale et la mobilité entre les deux continents en octroyant plus de visas surtout aux étudiants et chercheurs africains.

La tragédie vécue ces dernières années, avec les naufrages dans la Méditerranée, interpelle surtout les Africains sur la nécessité de prendre des mesures idoines en vue de lutter contre l'immigration clandestine qui, comme une peste, décime des milliers de jeunes. Nombre d'autorités morales, à l'image du Pape, de l'ONU, des ONG ou de responsables politiques, se sont émus du nombre de victimes aux frontières extérieures de l'Europe, qui sont aujourd'hui dix fois plus nombreuses que les décès constatés à la frontière américano-mexicaine en ce qui concerne les migrants latino-américains vers les Etats-Unis d'Amérique.

Cette « hémorragie », causée par le départ de la main-d'œuvre qualifiée et la fuite des cerveaux africains est inquiétante et appelle à des réformes structurelles sur tous les plans. Au-delà de simples déclarations et des partenariats souhaités, les gouvernants et les intellectuels africains doivent prendre des engagements plus fermes pour développer leurs économies et améliorer leur gouvernance, notamment en matière d'Etat de droit et de respect des droits de l'homme. En outre, les pays africains doivent mettre en place des politiques économiques susceptibles de créer de la richesse pour leurs populations, prendre des mesures concrètes qui puissent les engager sur le chemin de la prospérité, mettre fin aux foyers d'instabilité et aux poches d'insécurité sur le continent. Sans cela, l'on continuera toujours d'assister impuissant au spectacle affligeant de ce que l'on qualifie aujourd'hui de « migrants de la Méditerranée ».



Vue partielle de la salle de conférence du Sommet de La Valette (MALTE).

Illegal immigration remains a carcinoma whose effects must be tackled from the roots. That is why it is urgent to establish an integrated approach of financing, wealth creation in many sectors, diversification of the economy and a more inclusive growth. This approach appears to have had a favorable echo in the La Valette summit since the European and African leaders have decided to formally launch the Emergency Trust Fund, amounting to 1.8 billion euros, for stability and the fight against the root causes of irregular migration and the phenomenon of displaced persons in Africa.

Immigration is not a bad thing. But that's when it becomes massive and uncontrolled that it causes a justified fear of countries that must face its consequences. It is in this wake that African leaders called for more aid and smarter from Europe to Africa by refusing stigma, political barricades and the turning in on oneself ; it is collaboration and partnerships that will leave both parties from the harms of illegal migration. In this respect, it is rather important to promote and supervise legal migration and mobility between the two continents by granting more visas to students and especially African researchers.

The tragedy experienced in recent years, with shipwrecks in the Mediterranean, calls especially Africans on the need to take appropriate measures to fight against illegal immigration, which, like a plague decimating thousands of young people. Many moral authorities, like the Pope, the UN, NGOs or politicians, were affected by the number of victims at the external borders of Europe, which are now ten times more than the deaths recorded at the US-Mexico border as regards Latin American migrants to the United States of America.

This «human bleeding», caused by the departure of skilled labor and the African brain drain is worrying and calls for structural reforms at all levels. Apart from simple statements and desired partnerships, governments and African intellectuals must take stronger commitments to develop their economies and improve governance, particularly in terms of rule of law and respect for human rights. Furthermore, African countries need to put in place economic policies liable to create wealth for their people, to take concrete measures that can engage on the path of prosperity, put an end to instability areas and sites of insecurity on the continent. Without this, we will always continue helplessly to witness the distressing spectacle of what is termed today as «migrants of the Mediterranean».

La Conférence des parties sur les changements climatiques (COP 21): Le Togo s'engage pour une planète durable

The Conference of Parties on Climate Change (COP21): The Togo is committed to a sustainable planet

par le comité de rédaction
by the editorial committee

Du 30 novembre au 11 décembre 2015, la capitale française Paris a accueilli 158 Chefs d'Etat et de gouvernements pour la 21^{ème} Conférence des parties à la convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, la COP21. Qualifiée d'historique, elle vise à limiter la hausse des températures à 2°C d'ici à la fin du siècle. Crucial pour la planète, c'est un engagement important pour tous les Africains, comme l'a souligné S.E.M Faure Essozimna GNASSINGBE, Président de la République dont la participation active a été remarquable.

Pour le Chef de l'Etat togolais, une réussite de la COP21 passe par trois conditions: tracer une trajectoire crédible permettant de contenir le réchauffement climatique « en dessous des 2°C ou même 1,5 si c'est possible » ; apporter « au défi climatique, une réponse solidaire, aucun territoire ne doit pouvoir être laissé seul face au dérèglement climatique » et faire en sorte « que toutes nos sociétés, dans leur grande pluralité, diversité se mettent en mouvement »

L'Afrique est le continent le plus vulnérable car il cumule plusieurs handicaps a savoir : des ressources financières limitées, une forte pression démographique (sa population doublera d'ici à 2050), un déficit d'expertise, de formation et de technologies.

Les Nations Unies estiment que si rien n'est fait pour lutter contre le réchauffement climatique, l'Afrique pourrait perdre 47% de ses revenus agricoles d'ici 2100. A cette allure, la pauvreté pourrait croître de 25% à 40% selon les plus pessimistes des Groupes d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC).

ELEVATION DU NIVEAU DE LA MER

Entre 1901 et 2010, le dérèglement climatique a provoqué la hausse du niveau de la mer de 19 cm. Mais, ce rythme s'accélère et devrait croître de 18 à 42 cm d'ici à 2100. L'ensemble des côtes africaines est menacé. Ce sont près de 4000 km de murs-boucliers qu'il faudrait construire pour protéger le littoral ouest-africain. Les 20 millions d'habitants du détroit du Nil n'échappent pas à ces risques avec une érosion qui grignote presque 100 mètres par an.

REFUGIES CLIMATIQUES

L'année 2015 finissante a vu la diplomatie internationale plus active au chevet des réfugiés. Le succès le plus grandissant de la diplomatie togolaise est connu sur le sujet. En effet, le Président de la République Togolaise a réussi à inscrire cette épineuse question à l'agenda du prochain sommet de l'Union Africaine à Lomé. De même, le Togo a été très actif sur cette crise migratoire au sommet de La Valette (Malte) en proposant un code de bonne conduite et la mise en place d'un fonds d'aide de 1,8 milliard d'euros pour aider l'Afrique à retenir ses enfants.

A la COP21, la crise migratoire était encore présente dans tous les esprits car les Chefs d'Etat sont tous conscients des dangers que cela représente. Selon l'Internal Displace-

From 30 November to 11 December 2015, the French capital Paris welcomed 158 Heads of State and government for the 21th Conference of the Parties to the UN Framework Convention on Climate Change, the COP21. Described as historic, it aims to limit the temperature increase to 2°C by the end of the century. Crucial for the planet, it is an important commitment for all Africans, as emphasized Faure Gnassingbé, President of the Togolese Republic whose active participation was remarkable.

For the Head of State of Togo, a successful COP21 requires three conditions: tracing a credible path for containing global warming «below 2°C or even 1.5 if possible »; providing to «the climate challenge, a united response, no country should be left alone to face climate change» and «ensure that all our societies, in their vast plurality, diversity start moving».

Africa is the most vulnerable continent because it has several disadvantages namely: the limited financial resources, a high population pressure (its population will double by 2050), an absence of expertise, training and technologies.

The UN estimates that if nothing is done to fight against global warming, Africa could lose 47% of its agricultural income by 2100. At this rate, poverty could grow by 25% to 40% depending on the most pessimistic Groups of intergovernmental experts on Climate Change (GIEC).

ELEVATION OF THE SEA LEVEL

Between 1901 and 2010, climate change has caused the rise of the sea level of 19 cm. But this frequency is accelerating and is expected to grow from 18 to 42 cm by 2100. The entire coast of Africa is threatened. There are nearly 4000 km of walls-shields it should build to protect the West African coast. The 20 million inhabitants of the Nile Strait do not escape to these risks with an erosion eating away almost 100 meters per year.

CLIMATE REFUGEES

The ending year 2015 saw the more active international diplomacy at the bedside of refugees. The growing success of most of the Togolese diplomacy is known on the subject. Indeed, the Head of State of Togo, has managed to put this difficult issue on the agenda at the next summit of the African Union in Lomé. Similarly, Togo has been very active on this migration crisis at the summit of Valletta (Malta) by proposing a code of conduct and the establishment of an assistance fund of 1.8 billion euros to help Africa retain its children.

At the COP21 the migration crisis was still present in everyone's mind as the Heads of State are all aware of the dangers it represents. According to the Internal



Le Président Faure GNASSINGBE et ses pairs, lors de la COP21. / President Faure GNASSINGBE and his peers at the COP21.

ment Monitoring Centre (IDMC), une personne déménage chaque seconde dans le monde pour des raisons climatiques (cyclones, sécheresses, inondations, moussons, érosions des sols). En Afrique, ce sont 8 millions de réfugiés en 2012 parmi lesquels près de 6,1 millions de personnes qui ont fui des inondations au Nigéria, 500 000 Tchadiens se sont déplacés à cause de la sécheresse, 190 000 Malgaches ont fui le cyclone Giovanna. Les prévisions de 50 millions de personnes en déplacement à l'horizon 2050 sur le continent africain expliquent l'intérêt que suscite la question migratoire.

DEFORESTATION ET DESERTIFICATION DE L'AFRIQUE

On remarque une progression inexorable du Sahara vers le sud. Le cas emblématique du lac Tchad qui a perdu 90% de sa superficie en cinquante ans. En Afrique subsaharienne, près de 950 000km² de terres sont menacées selon l'IFDC.

En 2000 et 2010, l'Afrique a perdu 3,4 millions d'hectares d'arbres, derrière l'Amazonie avec 4 millions selon la FAO. Le bassin du Congo, la deuxième plus grande forêt tropicale du monde subit également les conséquences dramatiques du dérèglement climatique.

LES INITIATIVES TOGOLAISES POUR UNE PLANÈTE DURABLE

Face à cette vulnérabilité du continent et aux défis climatiques qui se profilent à l'horizon, le Togo a rendu très tôt sa contribution nationale pour le succès de la COP21. Malgré ses modestes moyens, le Togo mise depuis plusieurs années sur la sensibilisation des populations et encourage les micro-projet écologiques. La célébration de la première journée africaine des mers et des océans n'est pas passée inaperçue. La ville d'Aného (Togo) a abrité une conférence de sensibilisation sur le thème : « Des côtes, sciences, applications, sécurité et futur des côtes, des mers et océans en Afrique ».

Le Club Diplomatique de Lomé, (think tank) a aussi mené une réflexion sur ce sujet préoccupant : « les côtes et les

Displacement Monitoring Centre (IDMC), one person moves every second in the world due to weather conditions (cyclones, droughts, floods, monsoons, soil erosion). In Africa, about 8 million refugees in 2012 including nearly 6.1 million people have fled the floods in Nigeria, 500,000 Chadians were displaced by drought, 190,000 Malagasy have fled the cyclone Giovanna. The forecast of 50 million people on the move in 2050 on the African continent explain the interest the migration issue aroused.

DEFORESTATION AND DESERTIFICATION OF AFRICA

There has been a relentless progression of the Sahara to the south. The emblematic case of Lake Chad has lost 90% of its area in fifty years. In sub-Saharan Africa, nearly 950 000km² of land are threatened according to IFDC.

In 2000 and 2010, Africa lost 3.4 million hectares of trees, behind the Amazon with 4 million according to FAO. The Basin of Congo, the second largest rainforest in the world also suffers of the dramatic consequences of climate change.

TOGOLESE INITIATIVES FOR A SUSTAINABLE PLANET

Faced with the vulnerability of the continent and the climate challenges that are under way, Togo has made very early its national contribution to the success of COP21. Despite its modest means, Togo has been set since several years on public awareness and encourages micro-ecological project. The celebration of the first day of the African seas and oceans has not gone unnoticed. The city of Aného (Togo) hosted an awareness raising conference on the theme: «From the coasts, science, applications, security and future of coasts, seas and oceans in Africa.»

The Diplomatic Club of Lomé, (think tank) also reflected on this subject of concern, «the coasts and

→ océans du futur : entre réchauffement, érosion côtière, élévation du niveau de la mer et gouvernance »

Par ailleurs, au Togo, l'utilisation des sacs plastiques, devenu un fléau pour l'environnement est en passe d'être transformée en une solution novatrice. Ici un procédé, le Cervald permet de fondre les sacs plastiques mélangés au sable pour obtenir un goudron transformé en pavés écologiques ou briques réputés six fois plus résistants que le bitume car leur durée de vie peut atteindre 12 ans.

UN ACCORD HISTORIQUE A LA COP 21

Toutes ces actions du Togo participent à la réussite de la Conférence de Paris (COP21) et sont l'expression de l'engagement de l'Afrique à bâtir une économie verte afin de sauver les futures générations des affres du réchauffement climatique.

Enfin, cette conférence des 196 parties de la Convention-Cadre des Nations Unies sur le changement climatique (CCNUCC) parmi lesquels le Togo a débouché sur un accord historique unanimement adopté après quinze jours d'âpres négociations.

L'Afrique qui a occupé une place de choix durant la COP 21 bénéficiera d'une aide financière substantielle, afin d'atteindre l'objectif de 100 milliards de dollars de financement par an d'ici 2020.

En attendant la concrétisation de cette avancée louable réalisée à la COP 21, l'Afrique va engager un travail commun dans les mois à venir avec ses partenaires. ✈

oceans of the future: between warming, coastal erosion, rising of the sea levels and Governance»

Moreover, in Togo, the use of plastic bags, becoming a scourge for the environment is about to be transformed into an innovative solution. Here a process, the Cervald can melt plastic bags and then mix with sand to get a tar turned into green pavers or bricks reputed to be six times stronger than the bitumen because their life cycle of up to twelve year.

AN HISTORIC AGREEMENT TO THE COP 21

Togo from all these activities contribute to the success of the Paris Conference (COP21) and are the expression of Africa's commitment to build a green economy in order to save future generations from the horrors of global warming.

Finally, the conference of the 196 parties to the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), in which Togo has led to an unanimously adopted historic agreement after fifteen days of tough negotiations.

Africa has enjoyed a prominent place during the COP 21 will benefits substantial financial support to achieve the target of 100 billion dollars of funding per year by 2020.

Pending the implementation of this laudable progress made at COP 21, Africa will undertake joint work in the coming months with its partners. ✈

Vœux du Président Faure Essozimna GNASSINGBE au Corps Diplomatique

New Year Speech Of President Faure Gnassingbe To The Diplomatic Corps



Le Président de la République s'adressant au Corps diplomatique / The President of the Republic addressed to the Diplomatic Corps

© Emmanuel PITA

En recevant le 12 janvier 2016, les vœux de nouvel an du corps diplomatique accrédité au Togo, le président de la République S.E.M. Faure Essozimna GNASSINGBE s'est adressé à son tour aux diplomates en soulignant les liens d'amitié, de coopération et

By receiving on January 12, 2016, the New Year greeting of the diplomatic corps accredited in Togo, President of the Republic H.E.Mr. Faure Essozimna GNASSINGBE addressed in turn to diplomats by stressing the friendship, cooperation and solidarity relations between Togo and other countries or institutions: «only a strong desire to join fighting resources can help us overcome the immense challenges that beset the world.»

The year 2015 was marked by bombings and killings, but also terrorist acts of great magnitude in the world. Extremism and intolerance have led to a world whose daily brands are «the threats to peace and security.»

For the President of the Republic, the drastic fall of raw materials' prices is another source of concern to which we must imagine new approach tools. He said the success of the presidential election on April 25, 2015 opened the way for the consolidation of the Togolese economy and the gradual improvement of the indicators of social and economic development.

The priority of Togo in 2016, according to the President of the Republic will be to mobilize increased resources and means to provide better access to infrastructure and basic services, but also young people's access to employment. Preserving the spirit of dialogue and continuing political reforms to consolidate and achieve democracy and decentralization are challenges.

Internationally, Togo will play fully its share of responsibility for a better world in particular by organizing the Extraordinary Summit of the African Union on maritime safety and security and development in Africa. ✈



de solidarité entre le Togo et les autres pays ou institutions : « seule une volonté affirmée de mutualiser les moyens de lutte peut nous permettre de venir à bout des immenses défis qui assaillent le monde ».

L'année 2015 fut marquée par des attentats et tueries, mais aussi, des actes terroristes de grande ampleur de par le monde. L'extrémisme et l'intolérance ont conduit à un monde dont les marques quotidiennes sont « les atteintes à la paix et à la sécurité ».

Pour le Président de la République, la chute drastique des prix des matières premières est une autre source d'inquiétude à laquelle il faut imaginer de nouveaux outils d'approche. Il a indiqué que la réussite de l'élection présidentielle du 25 avril 2015 a ouvert la voie à la consolidation de l'économie togolaise et à l'amélioration graduelle des indicateurs de développement social et économique.

La priorité du Togo en 2016, selon le Président de la République sera la mobilisation des ressources et des moyens accrus, pour offrir un meilleur accès aux infrastructures et aux services de base, mais aussi l'accès des jeunes à l'emploi. Préserver l'esprit de dialogue et la poursuite des réformes politiques en vue de consolider et de réaliser la démocratie et la décentralisation sont autant de défis.

Sur le plan international, le Togo jouera entièrement sa part de responsabilité pour un monde meilleur notamment en organisant le Sommet extraordinaire de l'Union Africaine sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique. ✈



Le Vice-doyen du corps diplomatique, Ambassadeur Minko Mi Nseme, pendant son intervention / The Dean of the Diplomatic Corps, Ambassador Minko Mi Nseme during his speech

© Emmanuel PITA

Renforcement de la coopération TOGO-ALLEMAGNE: le Ministre allemand de la coopération et du développement économique en visite officielle au Togo

Strengthening of GERMANY-TOGO cooperation : the German Minister for Cooperation and Economic Development in official visit to Togo

par le comité de rédaction

by the editorial committee

Le Togo a accueilli, en ce début d'année 2016, le Ministre allemand de la coopération économique et du développement, Dr Gerd MÜLLER.

Cette deuxième visite d'une plus haute autorité fédérale allemande, reçue par le Chef de l'Etat Son Excellence Monsieur Faure Essozimna GNASSINGBE, a été l'occasion de faire le point sur l'état de la relation politique et économique entre le Togo et l'Allemagne, depuis la reprise de la coopération en 2012.

Accompagné d'une importante délégation, le Ministre fédéral allemand Dr Gerd MÜLLER a rencontré son homologue togolais des Affaires étrangères, de la



Les Ministres Robert Dussey et Gerd Müller

MAECIA

Togo has hosted, in this beginning of year 2016, the German Minister for Economic Cooperation and Development, Dr Gerd Müller

This first visit of Germany's highest federal authority, received by the Head of State His Excellency Faure Gnassingbe Essozimna, has been an opportunity to take stock of the state of political and economic relationship between the two countries since the resumption of cooperation in 2012.

Followed by a large delegation, the German Federal Minister Dr. Gerd Müller met his Togolese counterpart of Foreign Affairs, Cooperation



vue partielle des délégations allemande et togolaise / partial view of the german and togolese delegations

MAECIA

→ Coopération et de l'Intégration Africaine, Prof Robert DUSSEY, en prélude aux prochaines négociations intergouvernementales germano-togolaises prévues en Allemagne cette année. Ils ont échangé sur des points essentiels, tels que le renforcement de la coopération bilatérale, notamment en matière d'enseignement technique, de développement rural, de décentralisation, de recherche scientifique et technologique et d'appui à la diaspora vivant en Allemagne ou encore le rôle du Togo dans l'instauration de la stabilité en Afrique. Une rencontre qui s'est d'ors et déjà révélée bénéfique, comme l'illustre l'augmentation de fonds de 6,5 millions d'euros en faveur du Togo annoncée par le Ministre fédéral allemand, pour l'exécution du projet dénommé « Un seul monde sans faim », à travers ses deux composantes à savoir, « Centre d'innovations vertes pour le secteur agro-alimentaire » et « Sécurité alimentaire et renforcement de la résilience ».

Ce séjour de trois jours de Son Excellence Dr Gerd MÜLLER a été également l'occasion pour lui d'inaugurer, dans la matinée du 04 janvier 2016, avec le Ministre de l'Urbanisme de l'Habitat et du Cadre de vie, la voie du Petit contournement de la ville de Lomé, projet financé à hauteur de 16,467 millions d'euros par l'Allemagne et de visiter l'ancien palais des Gouverneurs à Lomé datant de l'époque coloniale allemande, en cours de rénovation par le Gouvernement togolais pour devenir un Centre d'art et de culture. A l'intérieur du pays, le Ministre fédéral allemand a pu assister à l'inauguration d'un terrain de sport et la visite du Centre SOS-Kinderdorf et du Collège technique Hermann à Kara ou encore à l'ouverture à Sokodé, du premier cycle de formation duale coopérative au Togo pour la profession de mécanicien des deux roues au Centre Régional d'Enseignement Technique et de Formation Professionnelle (CRETFP). Toujours à Sokodé, la première pierre symbolique a été posée pour la construction d'un nouveau marché. Cette construction s'inscrit dans le cadre du plan de décentralisation de la coopération financière.

Le dîner offert par le Président de la République au Palais des congrès de Kara, en l'honneur du Ministre allemand de la coopération économique et du développement a marqué l'apothéose de cette visite fructueuse qui renforce les liens historiques d'amitié et de coopération entre le Togo et l'Allemagne

and African Integration, Prof. Robert Dussey as a prelude to of the next German-Togolese intergovernmental negotiations scheduled in Germany This year. They discussed the key points, such as the strengthening of bilateral cooperation, especially in technical education, rural development, decentralization, scientific and technological research and support for the diaspora living in Germany or the role of Togo in establishing stability in Africa. A meeting which already proved beneficial, as illustrated by the increase of 6.5 million fund for Togo announced by the Federal Minister for the execution of the project called « One world without hunger », through its two components, namely, « Centre for green innovations for the food industry » and « Food security and resilience building. »

This three-day visit of His Excellency Dr. Gerd Müller will have also been an opportunity for him to inaugurate, on the morning of January 4, 2016, with the Minister of Urban Development, Housing and Living environment, the small bypass of the city of Lomé, a project funded to the amount of 16,467,000 by Germany and to visit the former Palace of Governors in Lomé dating from the German colonial era, under renovation by the Togolese Government to become a center of art and culture. Travelling up and down the country, the Federal Minister attended the inauguration of a sport ground and a visit to the SOS Children's Center and Hermann Technical College in Kara or the inauguration in Sokodé of the first cycle of dual cooperative training in Togo for the profession of two wheels mechanics at the Regional Center of Technical Education and Vocational Training (CRETFP). Still in Sokodé, the first symbolic stone was laid for the construction of a new market. A construction that is part of the decentralization plan of financial cooperation.

The dinner offered by the President of the Republic of Togo at the Conference Center of Kara in honor German Minister for Economic Cooperation and Development marked the climax of this successful visit that strengthens the historic ties of friendship and cooperation between Togo and Germany.



Echos du 26^{ème} Sommet des chefs d'État et de gouvernement de l'Union Africaine à Addis-Abeba

Echoes of the 26th Summit of Heads of State and Government of the African Union in Addis Ababa

|| par le comité de rédaction
|| by the editorial committee

Présidée par S.E.M. Robert MUGABE du Zimbabwe et président en exercice de l'Union africaine, la 26^{ème} session ordinaire des Chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union Africaine s'est tenue les 30 et 31 janvier 2016, à Addis-Abeba en Ethiopie, et placée sous le thème « Année africaine des droits de l'homme avec une attention particulière sur les droits des femmes ».

Cette conférence a connue la participation de plus d'une trentaine de Chefs d'Etat dont celle très remarquable de S.E.M. Faure Essozimna GNASSINGBE.

LA SÉCURITE, BASE DU DÉVELOPPEMENT

En ce début d'année, les dirigeants africains toujours préoccupés par le développement du continent et la mise en œuvre de l'Agenda 2063, ont examiné plusieurs questions importantes parmi

lesquelles, la place du continent dans le système international notamment sa représentativité aux sein des grandes institutions ; l'Afrique face à la Cour pénale internationale ; l'élection des 15 nouveaux membres du Conseil de paix et de sécurité (CPS) et la tenue du prochain sommet extraordinaire de l'UA sur la sécurité maritime et le développement en Afrique à Lomé, le 15 octobre 2016.

Parmi les nombreuses directions des agences du Système des Nations-Unies, l'Afrique vise entre autres celles de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et du Programme des Nations-Unies pour l'Environnement (PNUE) où les défis du continent sont immenses. C'est la stratégie de candidature commune qui a été unanimement retenue par l'organisation panafricaine.

Au sujet de la Cour pénale internationale, le 26^{ème} sommet a examiné le rapport intérimaire de la Commission sur la mise en œuvre des décisions antérieures et dénonçant d'une seule voix l'acharnement de la Cour contre les pays africains.

Un bilan encourageant sur le plan sécuritaire a été dressé par le Conseil de Paix et de Sécurité (CPS). Cet organe stratégique de l'UA a de nombreux défis à relever, notamment les conflits



Vue partielle des Chefs d'État et de gouvernement à l'issue de la Conférence. /
Family photo of Presidents

Presided by the actual President of the African Union (AU), Zimbabwean H.E.Mr Robert MUGABE, the 26th ordinary session of the Head of State and Government of the AU was held on January 30 and 31, 2016 in Addis-Ababa, Ethiopia on the theme "Africa Year of Human Rights with a particular focus on the Rights of Women."

The Conference gathered more than thirty Head of States with the stand out attendance of H.E.Mr. Faure Essozimna.

SECURITY BASIS FOR DEVELOPMENT

At the beginning of the year, African leaders are still concerned about the development of the continent and the implementation of the 2063 Agenda, and have scrutinized several important issues such as the continent's role in the international system especially its representativeness within the major institutions; the role of Africa before the criminal court; the election of 15 new members of the Council for Peace and Security (CPS) and the next AU extraordinary summit on Maritime safety and Africa development that will be held in October 15, 2016 in Lomé.

→ larvés et les crises ouvertes dans divers pays du continent. En l'occurrence le Burundi, la Libye, le Soudan, la République Centrafricaine, la République Démocratique du Congo ont suscité une attention particulière, en raison de la complexité des crises auxquelles ils sont confrontés

A propos de la nouvelle composition du Conseil de Paix et de Sécurité (CPS) de l'Union Africaine, un organe décisionnel sur les questions de paix et de sécurité en Afrique, le Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération et de l'Intégration Africaine, Prof. Robert DUSSEY s'est réjoui de l'élection du Togo audit Conseil pour un mandat de deux (02) ans.

A titre de rappel, le Togo a déjà siégé une première fois au CPS, à sa création en 2004. Selon le Prof. DUSSEY, « Eu égard à la complexité et la gravité de la situation sécuritaire sur le continent notamment dans la région des Grands Lacs, en Libye, au Burundi et au Soudan, nous pensons sérieusement que le Togo jouera un rôle important dans l'adoption et la mise en œuvre des mesures nécessaires à la résolution de ces crises »

Au demeurant, les discussions, à l'occasion de ce 26^{ème} Sommet de l'UA ont porté en grande partie sur les questions relatives à la paix et à la sécurité sur le continent. Ainsi, s'agissant du cas spécifique du Burundi, le Prof. DUSSEY a ainsi résumé la position de l'UA: « Les Chefs d'État et de gouvernement ont décidé de la poursuite du dialogue inclusif avec le Burundi pour que les solutions viennent des Burundais eux-mêmes ».

PROGRAMMATION DU SOMMET EXTRAORDINAIRE DE L'UA A LOME

Hormis les sujets relatifs à la gestion des conflits ouverts et des crises latentes, les Chefs d'État et de gouvernement se sont également appesanti sur la problématique du développement, et particulièrement sur la corrélation entre la sécurité et le développement. A l'issue, du Sommet, d'importantes décisions ont été prises.

Il s'agit, entre autres, de la programmation du Sommet extraordinaire de l'UA sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique. Le communiqué final y relatif est ainsi libellé :

« La décision Assembly/AU/Dec.583 (XXV), paragraphe 22, adoptée à sa vingt cinquième session ordinaire, tenue à Johannesburg, relative au sommet extraordinaire de l'UA sur la sécurité et la sûreté maritime et le développement en Afrique à Lomé, Togo ; prend note du report de ce sommet ; décide de tenir ledit sommet le 15 octobre 2016 à Lomé, précédé des réunions préparatoires idoines ; donne mandat à la commission d'engager dans un bref délai, en collaboration avec les experts gouvernementaux, le processus d'examen de la question, y compris les documents pertinents en vue de l'adoption et de la signature d'une Charte africaine relative à la sécurité et à la sûreté maritime et au développement ».

Les Chefs d'Etat et de gouvernement ont ainsi réaffirmé leur engagement à parvenir à une gestion concertée et efficiente des défis liés aux trafics illicites et à faire de l'espace maritime un levier de développement intégré, harmonieux et durable.

AUTRES FAITS MARQUANTS DU 26^{ème} SOMMET DE L'UA

L'Union Africaine (UA) dont l'un des objectifs est d'encourager le développement des sciences humaines, technologiques et la recherche sur le continent a décerné à deux scientifiques africains, TABELO et OKPARA, le Prix continental Kwamé NKRUMAH, pour leurs réussites dans ce domaine.

Idriss DEBY, président de la République du Tchad, et nouveau président en exercice de l'Union Africaine a appelé l'Afrique à accorder une attention particulière au Burundi. La réforme de l'UA est devenue aussi nécessaire pour rapprocher l'organisation panafricaine des besoins des peuples africains et particulièrement ceux de la jeunesse à travers des actions salvatrices de développement. →

The Pan-African Organization retained, unanimously, the strategy of joint candidacy for a sit amongst the numerous management agencies of the United Nations such as the World Health Organization (WHO) and the United Nations Environment Program (UNEP) as the challenges of the continent are still outstanding in those fields.

About the International Criminal court, the 26th summit examined the progress report of the Commission on the implementation of previous decisions and denouncing with a common voice the relentlessness of the Court against African countries.

An encouraging report on the security plan was developed by the Council for Peace and Security (CPS). This strategic body of the AU has many challenges, including protracted hostilities and crises started in various countries of the continent. To be specific, Burundi, Libya, Sudan, Central African Republic, Democratic Republic of Congo have attracted particular attention, because of the complexity of the crises they face.

About the new composition of the Council for Peace and Security (PSC) of the African Union, a decision-making body on matters of peace and security in Africa, the Minister of Foreign Affairs, Cooperation and the African integration, Prof. Robert Dussey welcomed Togo's election to the said Council for a term of two (02) years.

As a reminder, Togo has already served once the PSC at its creation in 2004. According to Prof. Dussey, «Given the complexity and gravity of the security situation on the continent especially in the Great Lakes region, Libya, Burundi and Sudan, we seriously believe that Togo will play an important role in the adoption and the implementation of measures necessary to resolve these crises «.

Moreover, discussions on the occasion of the 26th AU Summit focused largely on issues related to peace and security on the continent. Thus, as regards the specific case of Burundi, Prof. Dussey summarized the AU position: «The Heads of State and Government agreed to the continuation of the inclusive dialogue with Burundi so that the solutions come from the Burundians themselves.»

PROGRAMMING OF THE EXTRAORDINARY AU SUMMIT IN LOME

Apart from matters relating to the management of open conflicts and latent crises, the Heads of State and Government have also dwelled on development issues, particularly on the relationship between security and development. At the end of the Summit, important decisions were taken

It is among other the programming of the Special Summit of the AU on maritime safety and security and development in Africa. The final communiqué relating thereto provides:

"The decision Assembly/AU/Dec.583 (XXV) paragraph 22, adopted at the 25th ordinary session, held in Johannesburg, relative to the AU extraordinary summit on maritime safety and security and Africa development in Lomé, Togo; takes note of the adjournment of this summit; decide to hold the aforementioned summit on October 15, 2016 in Lomé, preceded by the appropriate preparatory meetings; give mandate to the commission to perform very quick measures, in collaboration with governments experts, the screening process including the relevant documents to the adoption and signature of the African Charter on Maritime safety and security and Africa development."

The Heads of State and Government and affirmed their commitment to achieving a concerted and efficient management challenges related to illicit trafficking and to maritime spatial integrated development lever, harmonious and sustainable.

OTHER SIGNIFICANT EVENTS OF 26th AU SUMMIT

One of African Union (AU) targets is to support the development of humanities, technology and research on the continent; thus, two African scientists, TABELO and OKPARA were awarded the Kwane NKRUMAH Continental Award for their successes in the targeted field.

Idriss DEBY, President of Chad Republic and new serving President of the African Union called Africa to pay special attention to Burundi. AU reform became vital to move closer the Pan-African organization to the African people needs, especially the youth through appropriate development measures. →

AIRFRANCE



FRANCE IS IN THE AIR



CIEL, ME VOILÀ!

SKYPRIORITY : PRIORITAIRE À L'AÉROPORT

SOMMET DE LOME

sur la sécurité maritime et le développement en Afrique



2016 LOME TOGO

SOMMET EXTRAORDINAIRE DE L'UNION AFRICAINE SUR LA SECURITE ET LA SÛRETE MARITIME ET LE DEVELOPPEMENT EN AFRIQUE

AFRICAN UNION EXTRAORDINARY SUMMIT ON MARITIME SECURITY AND SECURITY AND SAFETY AND DEVELOPMENT IN AFRICA

Sous le Haut Patronage de S.E.M. Faure Essozimna Gnassingbé, Président de la République Togolaise
Under the High Patronage of H.E. Faure Essozimna Gnassingbé, President of Togolese Republic



REPUBLIQUE TOGOLAISE

...rendez-vous sur / appointment on

Sommetdelome.org



UNION AFRICAINE